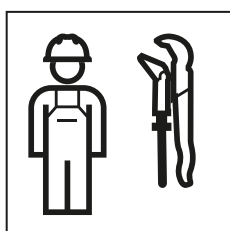


INSTALLATION MANUAL

MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO





GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag

- ▶ Gerät nur an Steckdosen oder Festanschlüssen mit Schutzerdung betreiben.

ACHTUNG

Beschädigungen an Schläuchen

Es dürfen nur die mitgelieferten Schläuche verwendet werden. Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.



DANGER

Danger of fatal electric shock

- ▶ The device may only be operated at power outlets or fixed connections with protective earthing.

ATTENTION

Damage to hoses

Only the hoses supplied are permitted to be used. Old hoses are not permitted to be reused.



DANGER

Danger de mort par choc électrique

- ▶ Utiliser l'appareil uniquement lorsqu'il est raccordé à des prises électriques ou des branchements fixes avec mise à la terre.

ATTENTION

Endommagements sur les tuyaux

Seuls les tuyaux fournis peuvent être utilisés. Les anciens tuyaux ne doivent pas être réutilisés.



PERICOLO

Pericolo di morte per scossa elettrica

- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con prese elettriche o allacciamenti fissi provvisti di messa a terra.

ATTENZIONE

Danni ai flessibili

Possono essere utilizzati soltanto i flessibili forniti in dotazione. I flessibili vecchi non possono essere riutilizzati.



GEVAAR

Levensgevaar door elektrische schok

- ▶ Apparaat alleen aan stopcontacten of vaste aansluitingen met randaarding gebruiken.

ATTENTIE

Beschadigingen aan slangen

Alleen de meegeleverde slangen mogen worden gebruikt. Oude slangen mogen niet opnieuw worden gebruikt.



PELIGRO

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- ▶ Utilizar el dispositivo solamente en tomas de corriente o conexiones fijas con puesta a tierra de protección.

ATENCIÓN

Daños en los conductos

Únicamente pueden emplearse los conductos suministrados. Los conductos antiguos no deben utilizarse de nuevo.



PERIGO

Perigo de morte provocado por choque elétrico

- ▶ Utilizar o aparelho apenas em tomadas ou ligações fixas com ligação à terra de proteção.

ATENÇÃO

Danos nos tubos

Só podem ser utilizados os tubos fornecidos. Os tubos antigos não podem ser reutilizados.



FARE

Livsfare på grund af elektrisk stød

- ▶ Enheden må kun anvendes på stikdåser eller faste forbindelser med jordtilslutning.

OBS

Skader på slangerne

Kun de medfølgende slanger må bruges. Gamle slanger må ikke genbruges.



FARE

Livsfare på grunn av elektrisk støt

- ▶ Apparatet skal kun drives i stikkontakter eller faste tilkoblinger med jordet ledning.

OBS

Skader på slanger

Bruk bare de medfølgende slangene. Gamle slanger må ikke brukes på nytt.



FARA

Livsfara p.g.a. elektriska stötar

- ▶ Apparatet får endast anslutas till eluttag eller fasta anslutningar med skyddsjordning.

OBSERVERA

Skador på slangar

Endast de medföljande slangarna får användas. Gamla slangar får inte återanvändas.



VAARA

Sähköiskun aiheuttama hengenvaara

- ▶ Laitetta saa käyttää vain suojamaadoituksella varustetuissa pistorasioissa tai kiinteissä liitännöissä.

HUOMAUTUS

Vauriot letkuissa

Vain mukana toimitettuja letkuja saa käyttää. Vanhoja letkuja ei saa käyttää uudelleen.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem

- ▶ Urządzenie eksploatować wyłącznie po podłączeniu do gniazdek elektrycznych lub przyłączy stacjonarnych wyposażonych w uziemienie ochronne.

UWAGA

Uszkodzenia węży

Wolno stosować tylko dostarczone węże. Nie wolno używać starych węży.



VESZÉLY

Életveszély áramütés következtében

- ▶ A készüléket csak védőföldeléssel rendelkező dugaszoló aljzatokkal vagy rögzített csatlakozókkal üzemeltesse.

FIGYELEM

Sérülések a tömlőkön

Csak a mellékelt tömlőket szabad használni. A régi tömlőket nem lehet újból felhasználni.



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečnostvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom

- ▶ Prevádzka zariadenia je povolená len vtedy, ak je pripojené k zásuvkám alebo pevným prípojkám s ochranným uzemnením.

POZOR

Poškodenie hadíc

Používať sa môžu len dodané hadice. Staré hadice sa nesmú znovu používať.



NEBEZPEČÍ

Ohrožení života zásahem elektrického proudu

- ▶ Zařízení provozujte připojené pouze na zásuvky nebo pevná připojení s ochranným uzemněním

UPOZORNĚNÍ

Poškození hadic

Použity mohou být pouze dodané hadice. Staré hadice nesmí být znovu použity.



NEVARNOST

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

- ▶ Napravo lahko uporabljate samo, ko je priključena prek vtičnice ali pri stalni priključitvi z ozemljitvijo.

POZOR

Poškodovane gibke cevi

Uporabite lahko samo priložene gibke cevi. Starih gibkih cevi ne smete uporabiti.



OPASNOST

Opasnost po život zbog strujnog udara

- ▶ Uređaj puštajte u pogon samo na utičnicama ili fiksnim priključcima sa zaštitnim uzemljenjem.

POZOR

Oštećenja cijevi

Smiju se koristiti samo isporučene cijevi. Ne smiju se koristiti stare cijevi.



OPASNOST

Opasnost po život usled strujnog udara

- ▶ Uređaj priključivati samo na utičnice ili fiksne priključke sa zaštitnim uzemljenjem.

PAŽNJA

Oštećenja na crevima

Smeju da se koriste samo isporučena creva. Stara creva ne smeju ponovo da se koriste.



ОПАСНОСТ

Опасност за живота поради токов удар

- ▶ Работете с уреда само на контакти или постоянни връзки със защитно заземяване.

ВНИМАНИЕ

Повреди на маркучи

Трябва да се използват само доставените маркучи. Стари маркучи не трябва да се използват повторно.



PERICOL

Pericol de moarte prin electrocutare

- ▶ Utilizați aparatul doar cu alimentare de la prize sau conexiuni fixe cu împământare.

ATENȚIE

Deteriorări la nivelul furtunurilor

Pot fi utilizate doar furtunurile livrate. Nu pot fi reutilizate furtunurile vechi.



TEHLİKE

Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi

- ▶ Alet sadece koruyucu toprak hattı olan prizlerde veya sabit bağlantılarla çalıştırılmalıdır.

ДИККАТ

Hortumların hasar görmesi

Sadece teslimat kapsamındaki hortumlar kullanılmalıdır. Eski hortumlar yeniden kullanılmamalıdır.



ОПАСНО

Смертельная опасность при ударе электрическим током

- ▶ Прибор разрешено подключать только к штепсельным розеткам или неразъемным соединениям с защитным заземлением.

ВНИМАНИЕ

Повреждения шлангов

Допускается использовать только входящие в комплект поставки шланги. Запрещено повторно использовать старые шланги.



危险

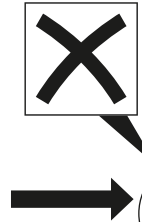
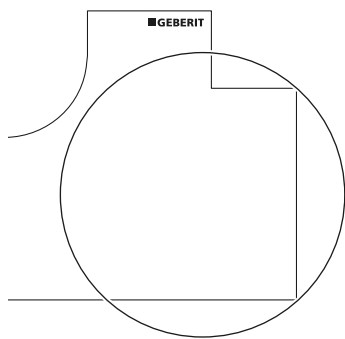
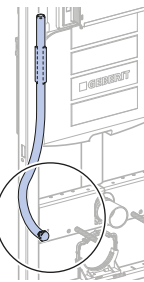
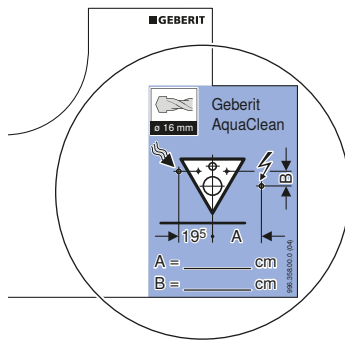
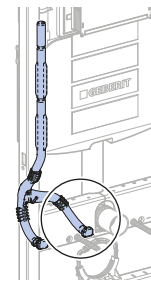
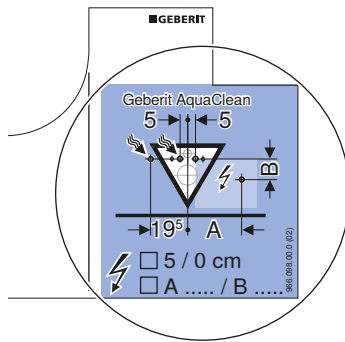
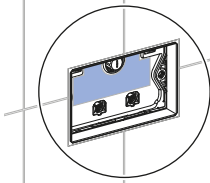
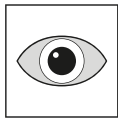
电击有致命危险

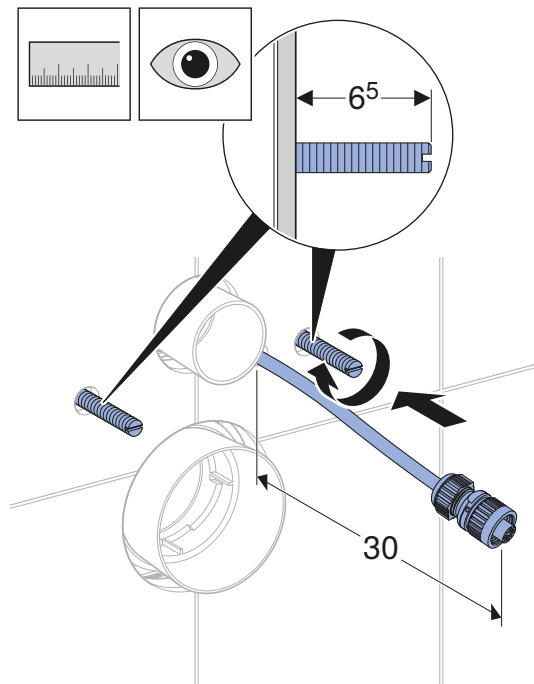
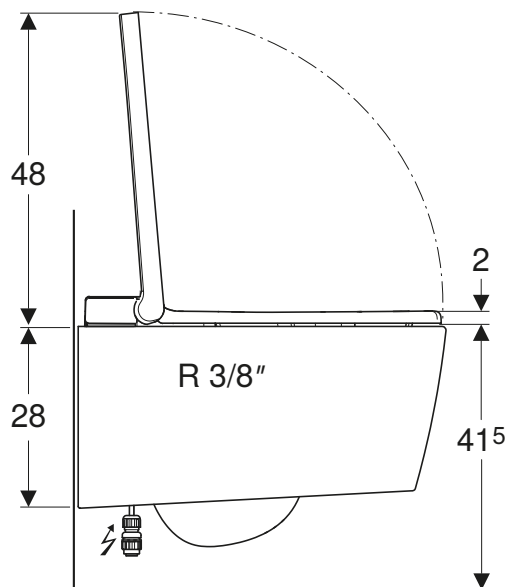
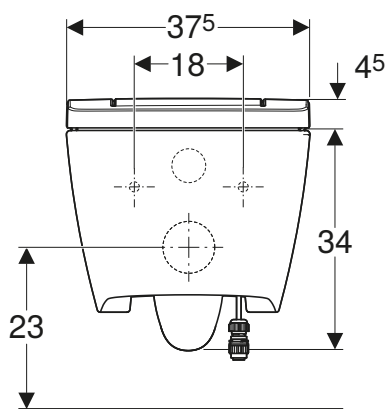
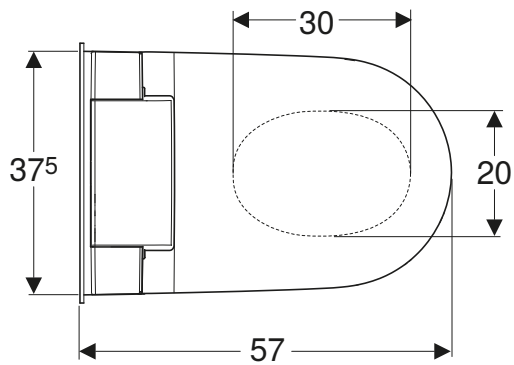
- ▶ 设备仅允许在插入电源插座或带保护性接地的固定接头时运行。

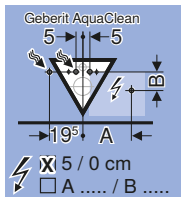
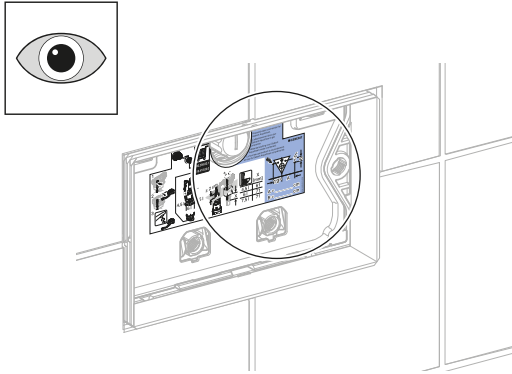
注意

软管损坏

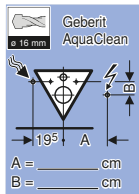
只允许使用随货提供的软管。不允许重复使用旧软管。







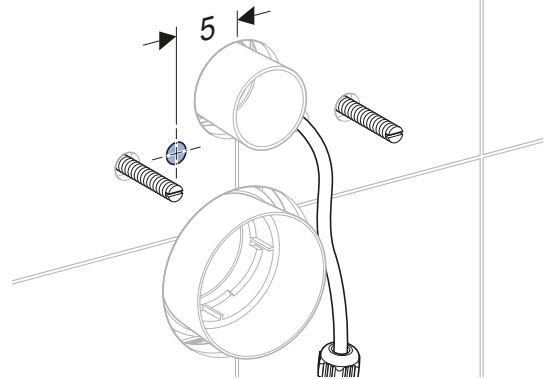
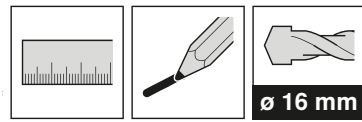
➔ **1 A** 8



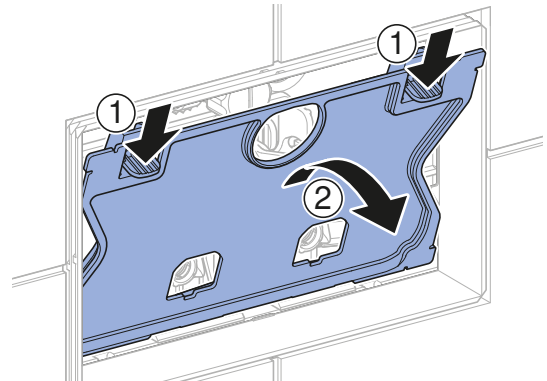
➔ **1 B** 10



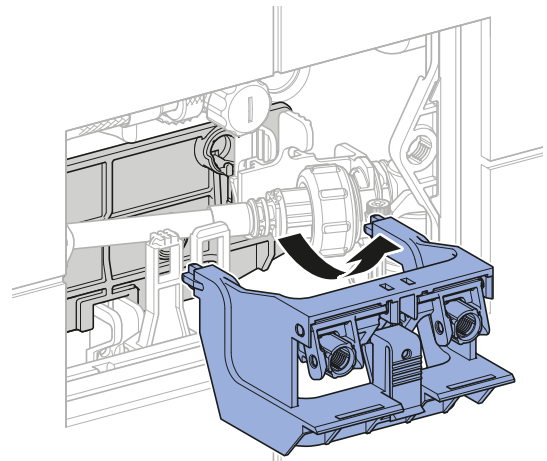
1



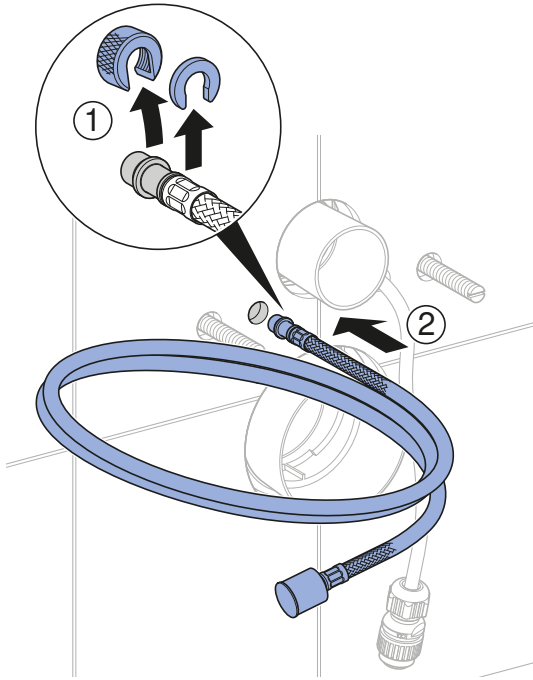
2



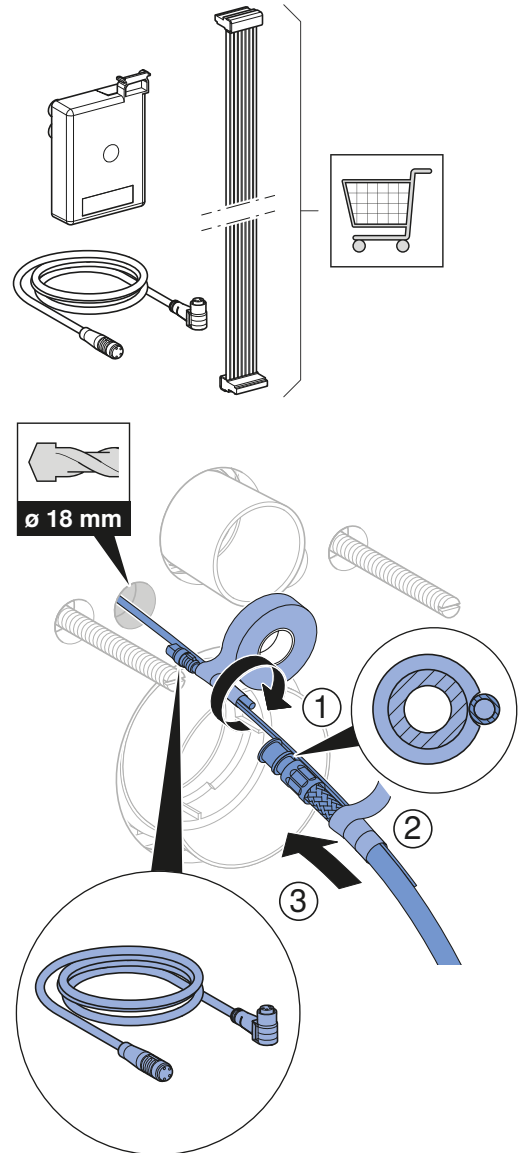
3



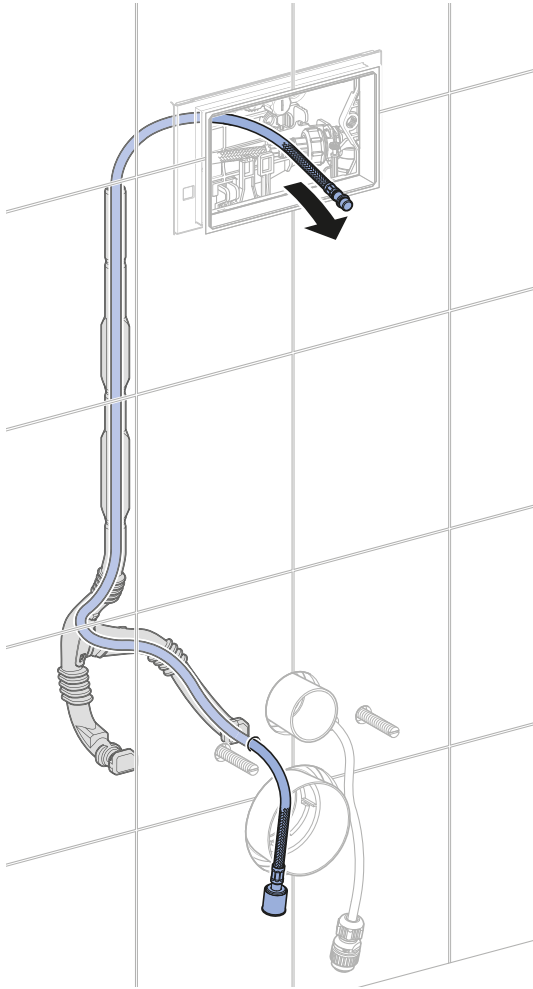
4



i

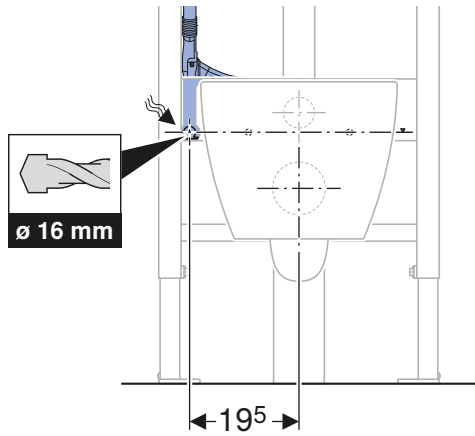
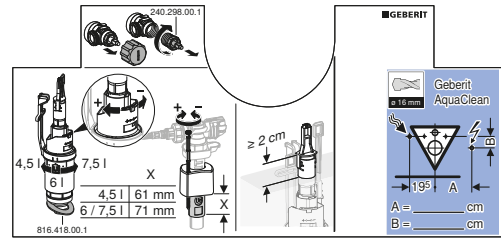


5

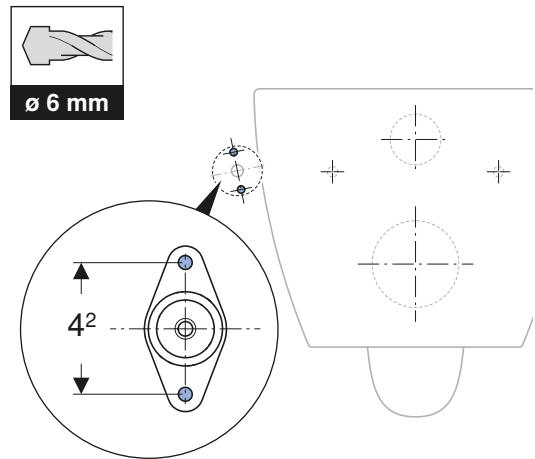


1 **B**

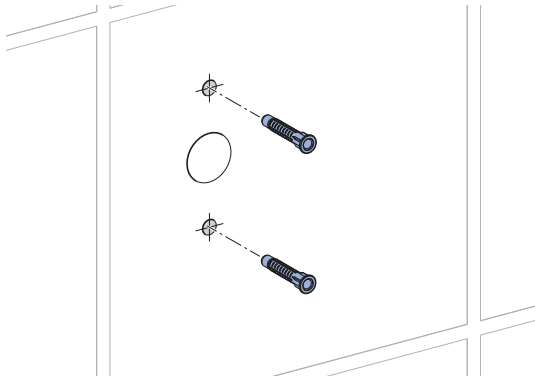
1



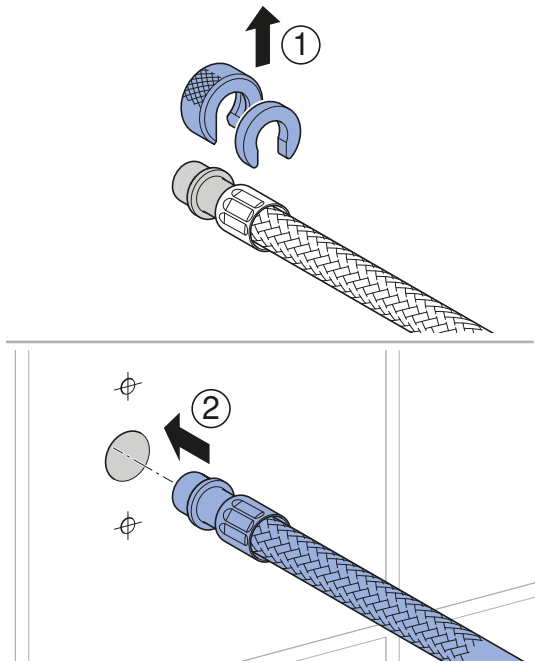
2



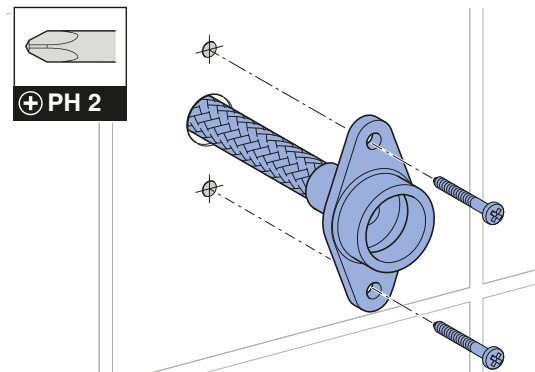
3



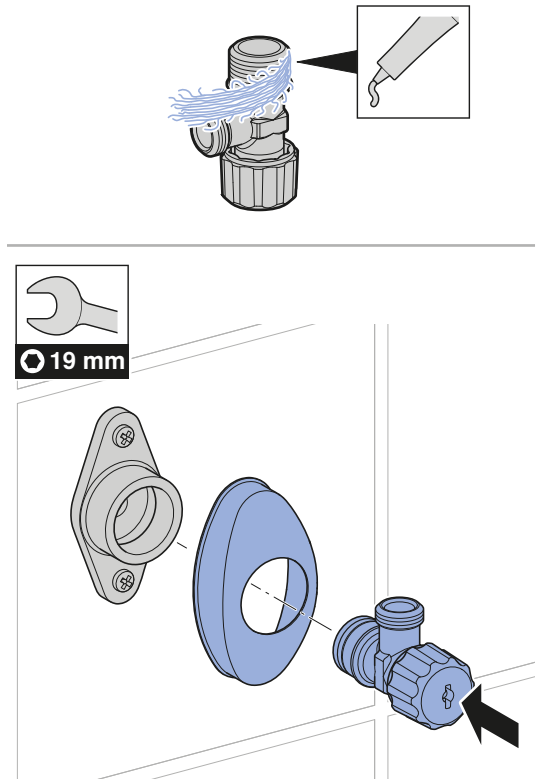
4



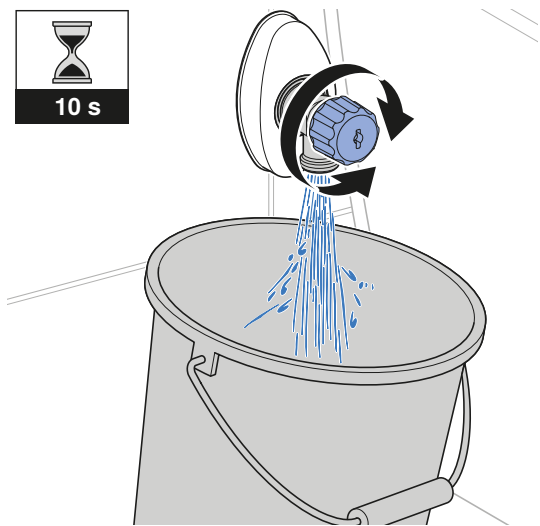
5



6

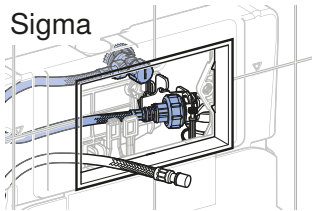


7



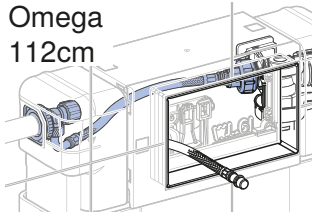
2

Sigma



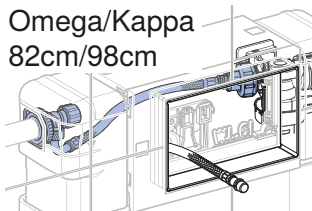
→ **2 A** 📄 12

Omega
112cm



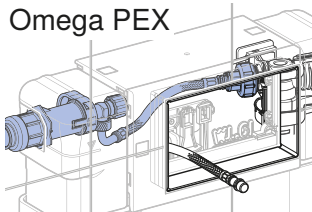
→ **2 B** 📄 13

Omega/Kappa
82cm/98cm



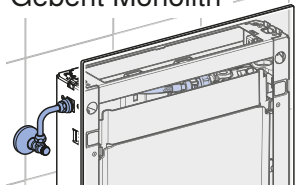
→ **2 C** 📄 14

Omega PEX



→ **2 D** 📄 15

Geberit Monolith



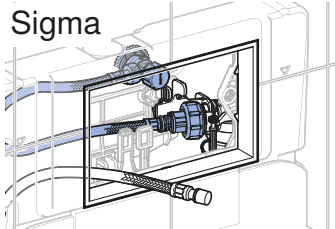
→ **2 E** 📄 16

2

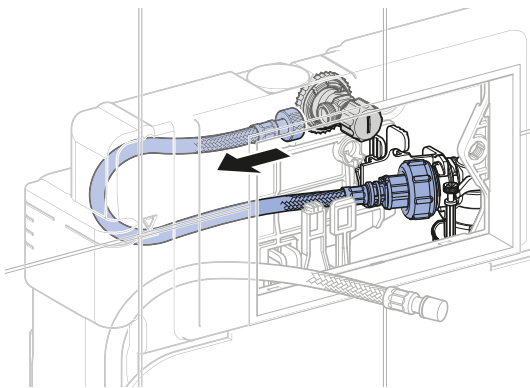
A

✓

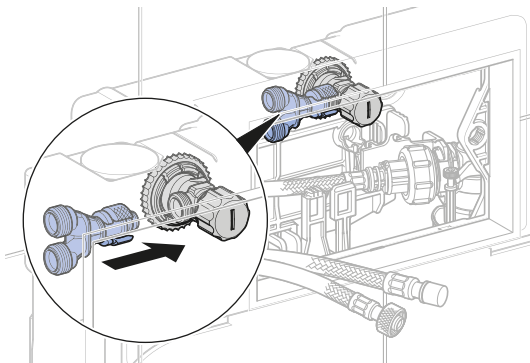
Sigma



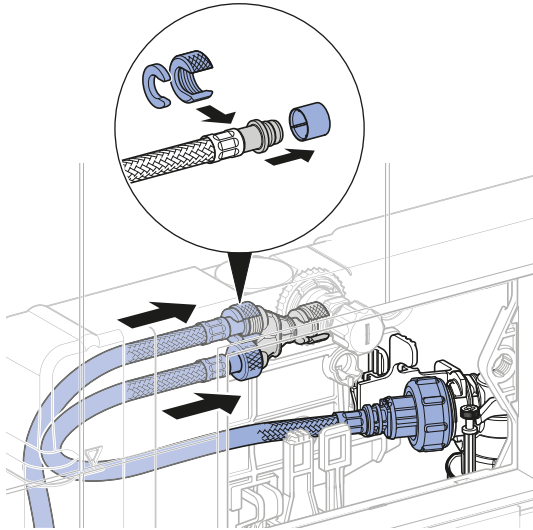
1



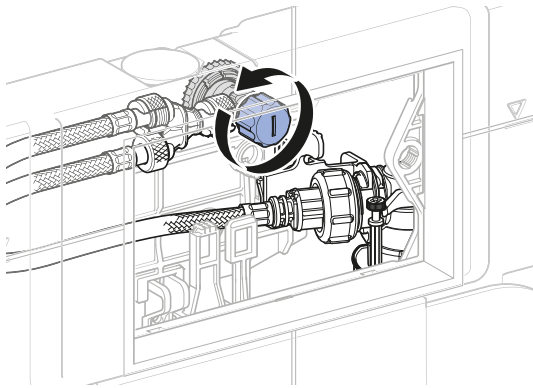
2



3



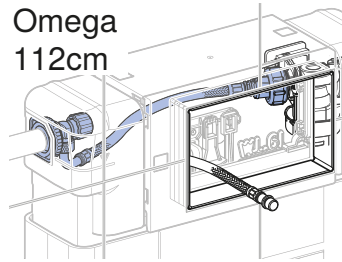
4



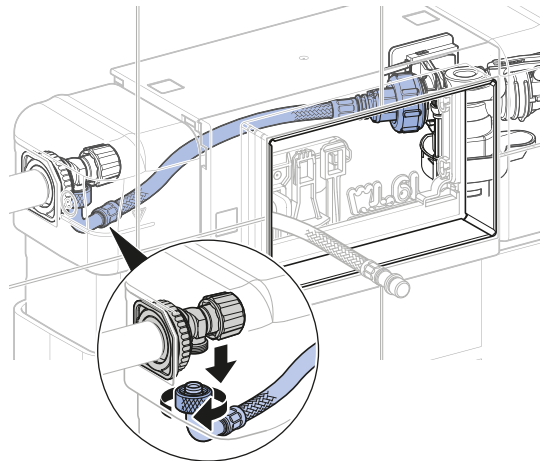
2 **B**

✓

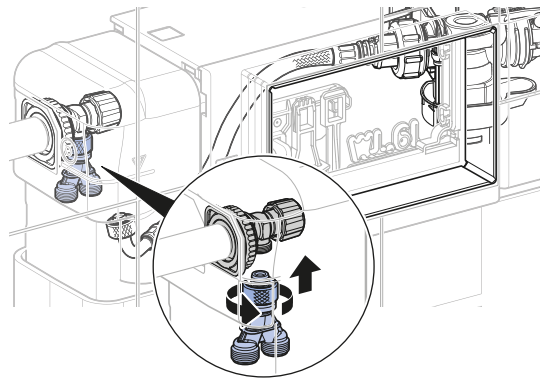
Omega
112cm



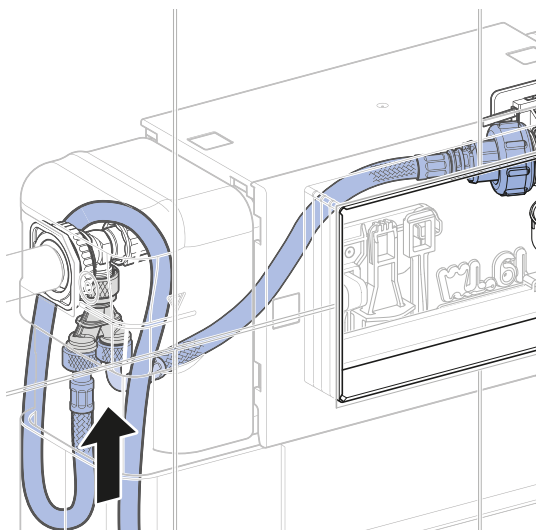
1



2



3

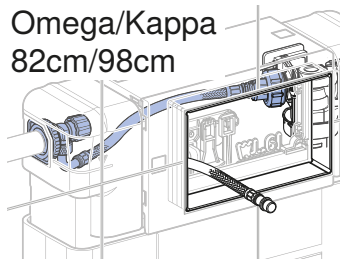


2

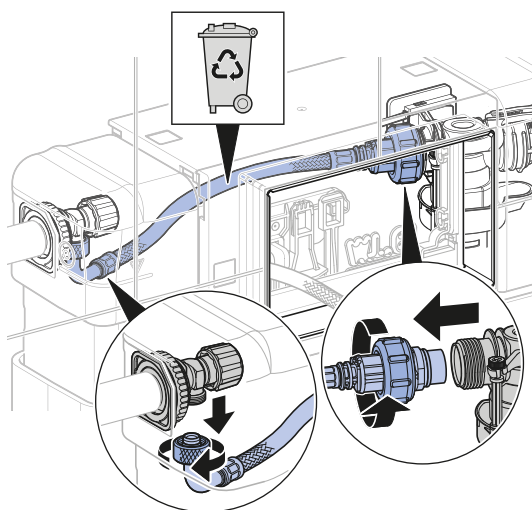
C



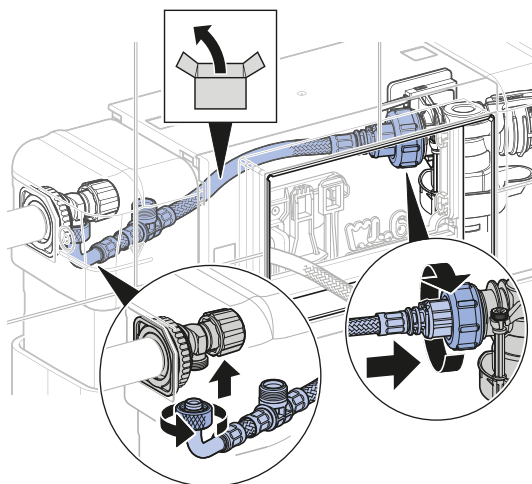
Omega/Kappa
82cm/98cm



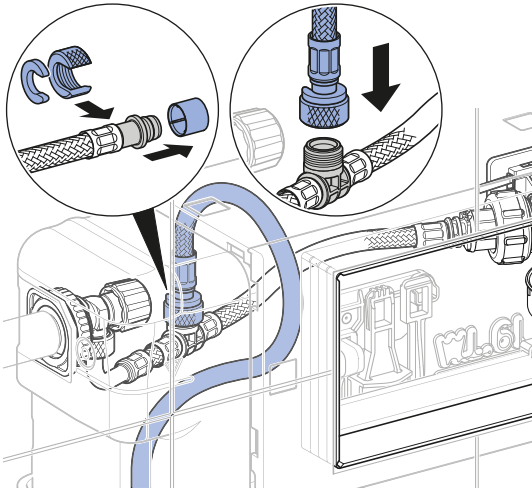
1



2



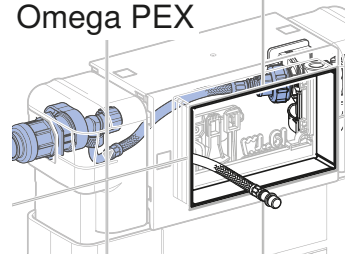
3



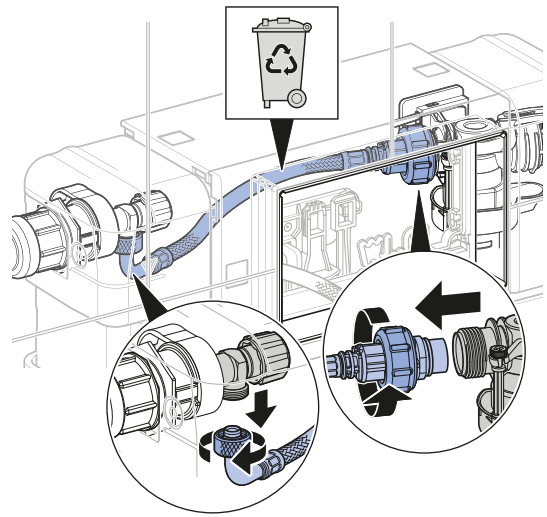
2 **D**

✓

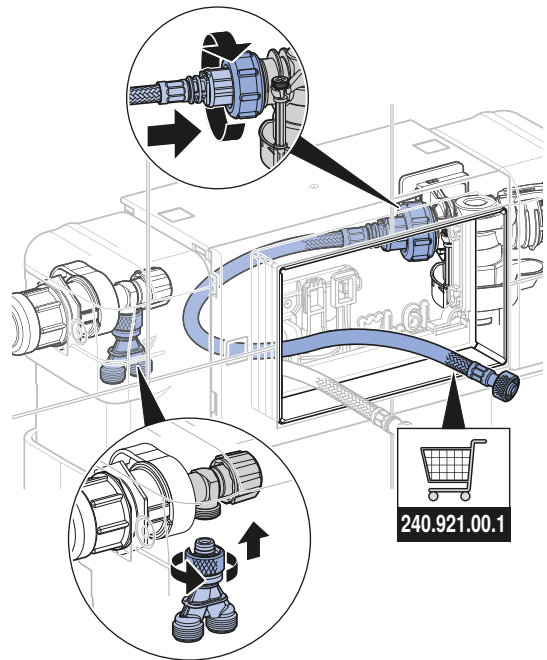
Omega PEX



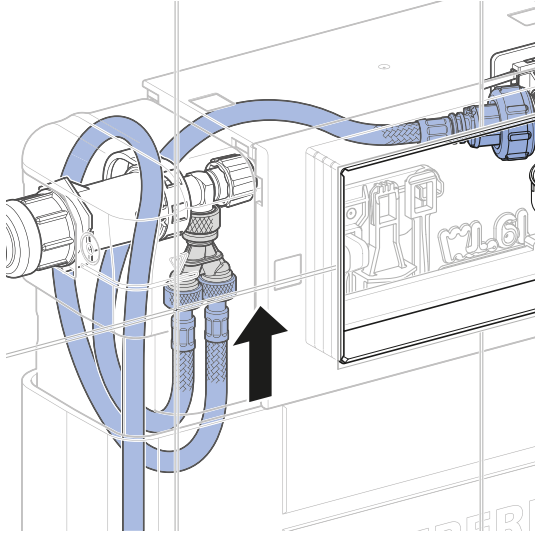
1



2



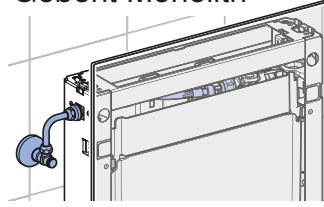
3



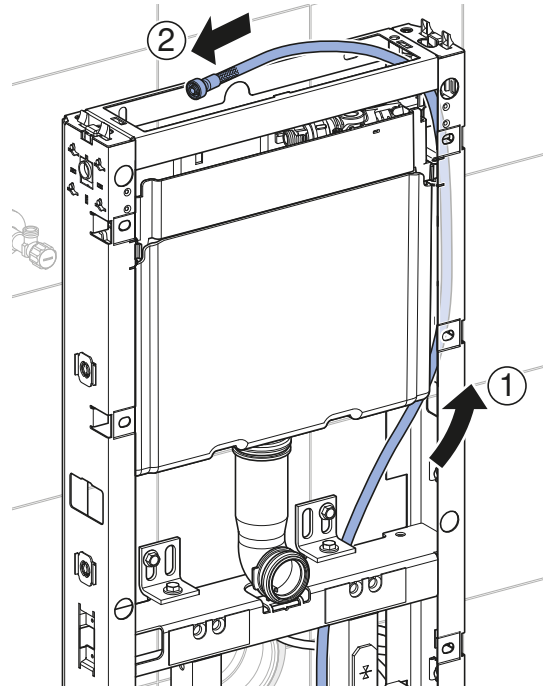
2 **E**



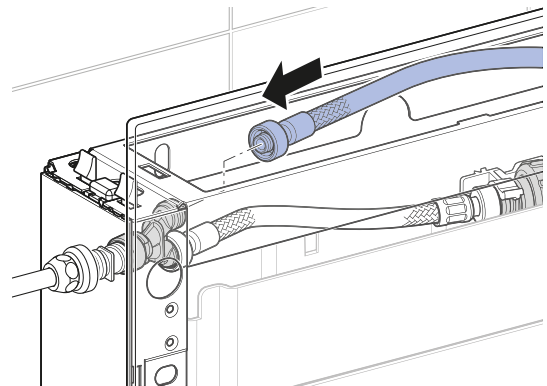
Geberit Monolith



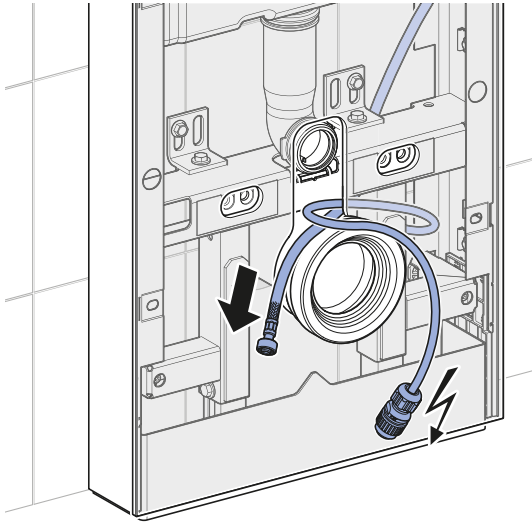
1



2

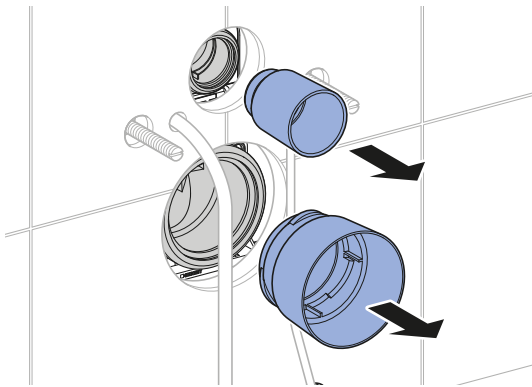


3

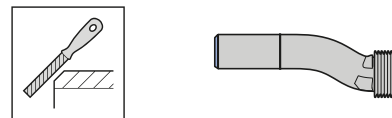
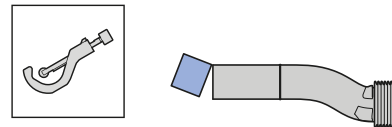
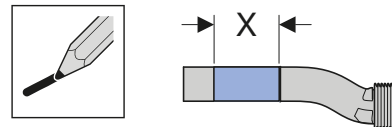
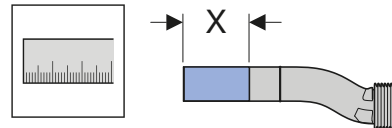
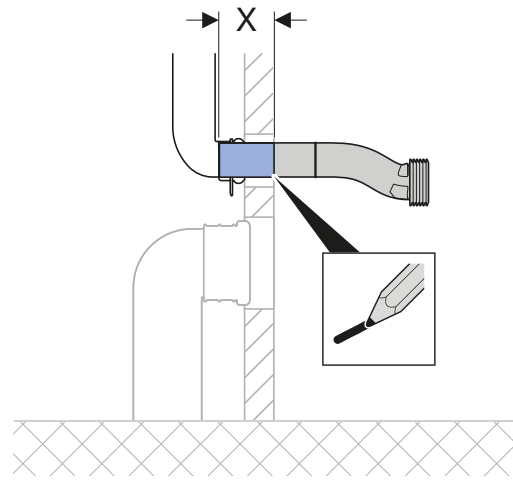
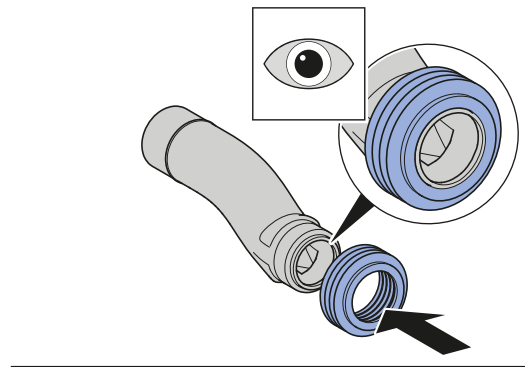


3

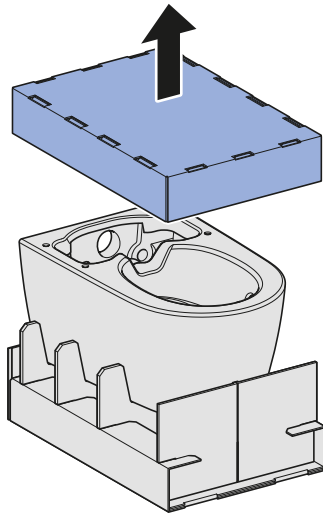
1



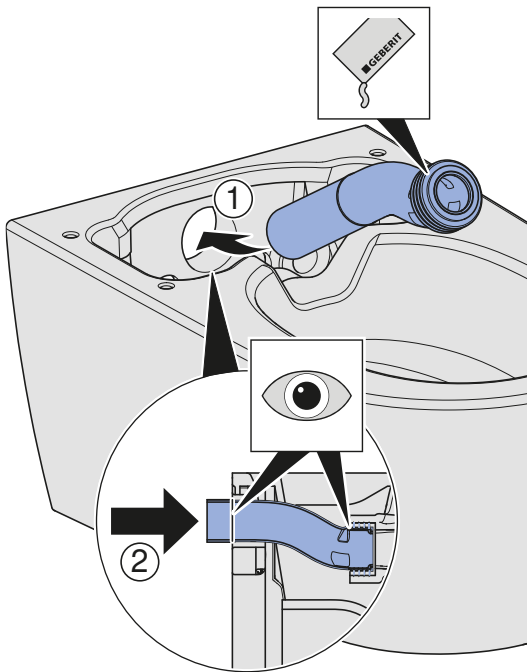
2



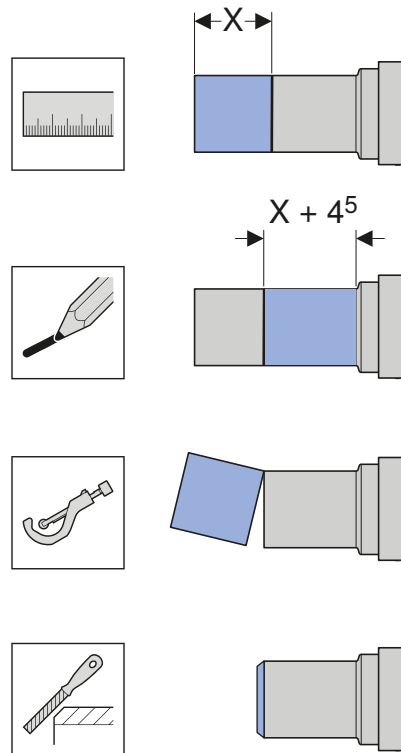
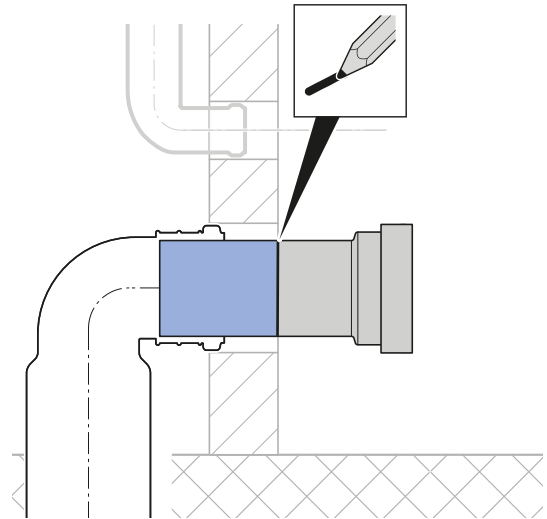
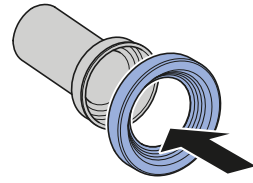
3



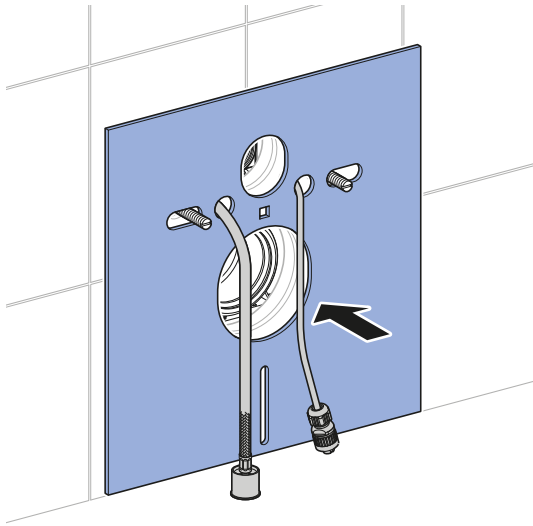
4



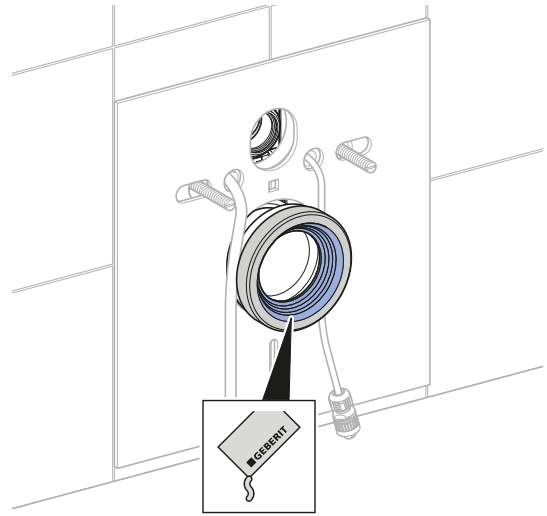
5



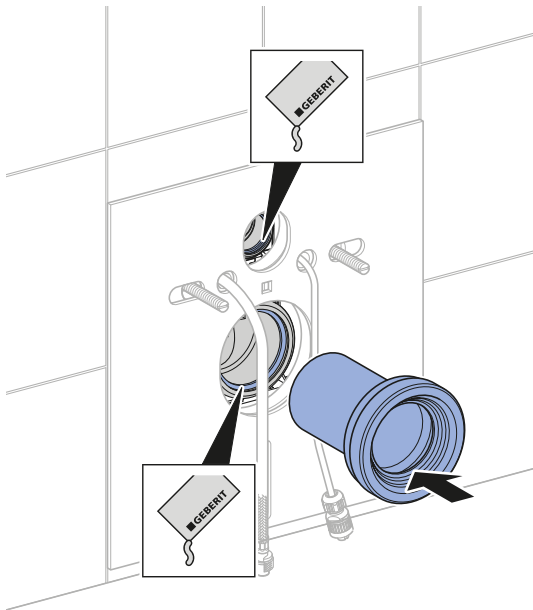
6



8

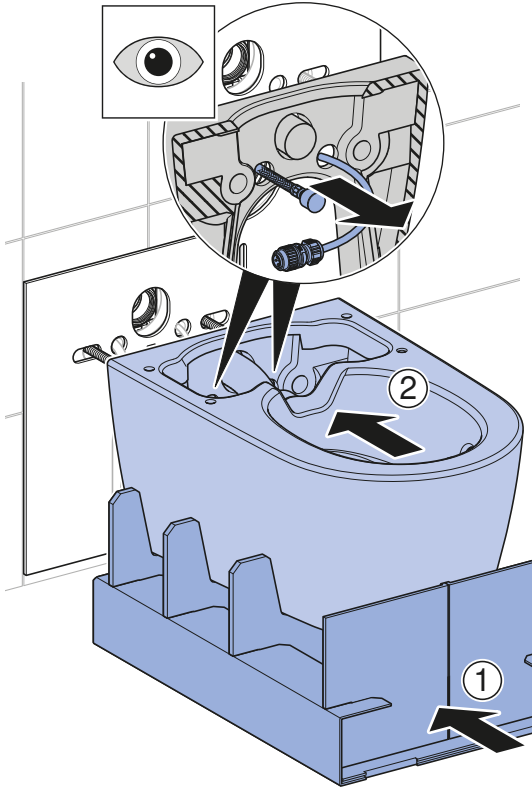


7

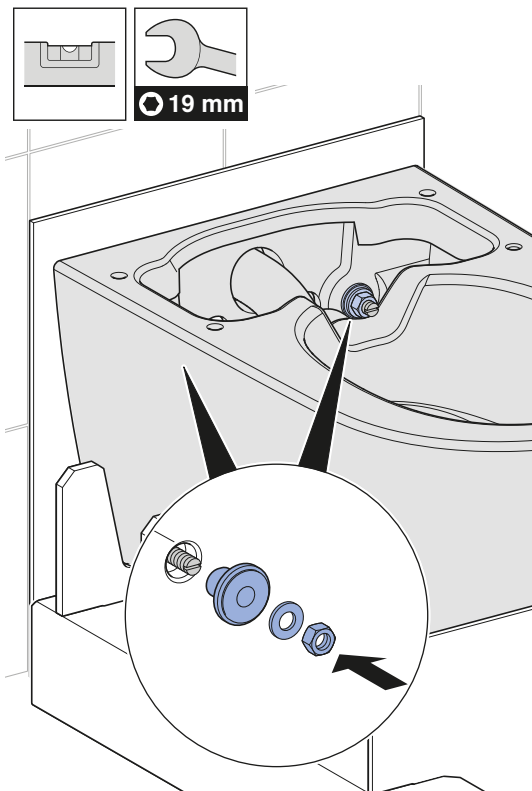


4

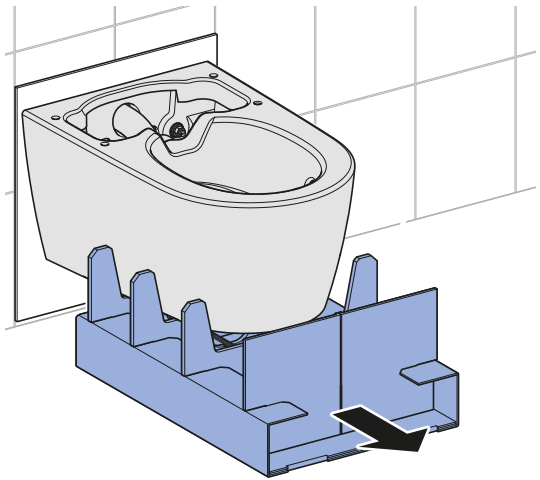
1



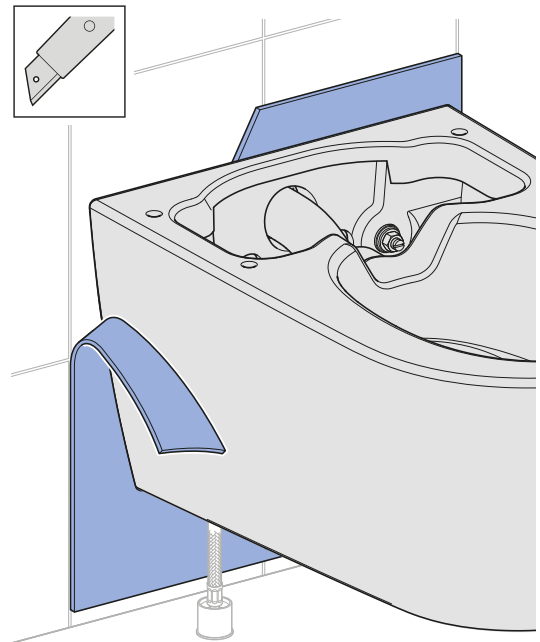
2



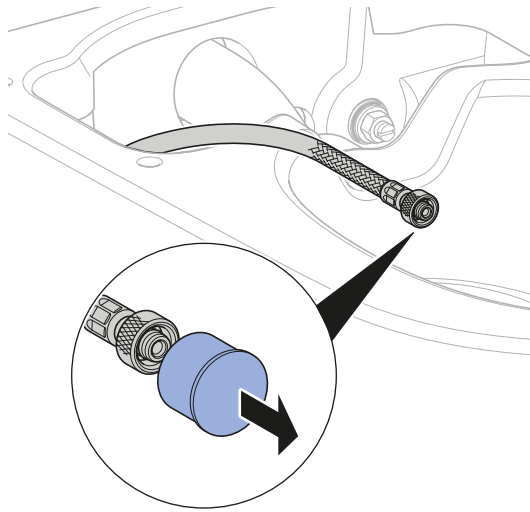
3



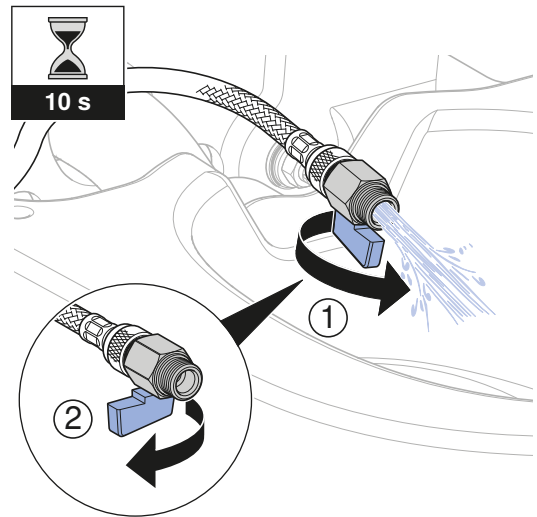
4



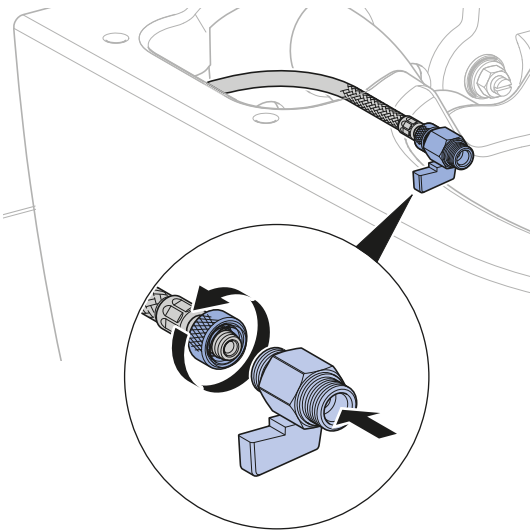
5



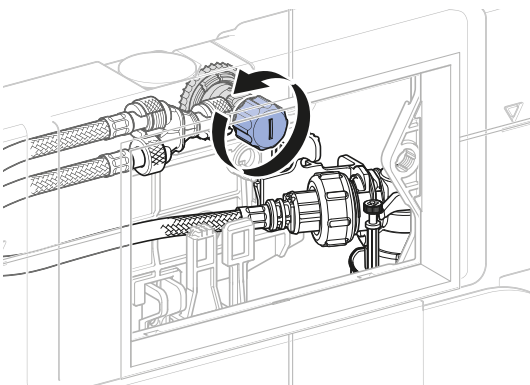
8



6

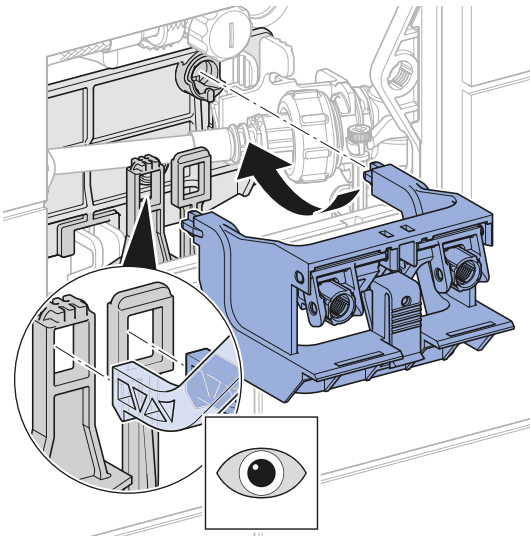


7

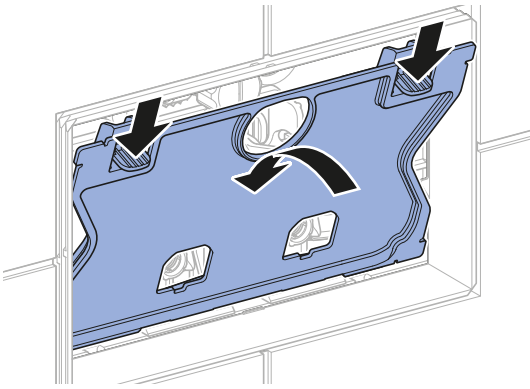


5

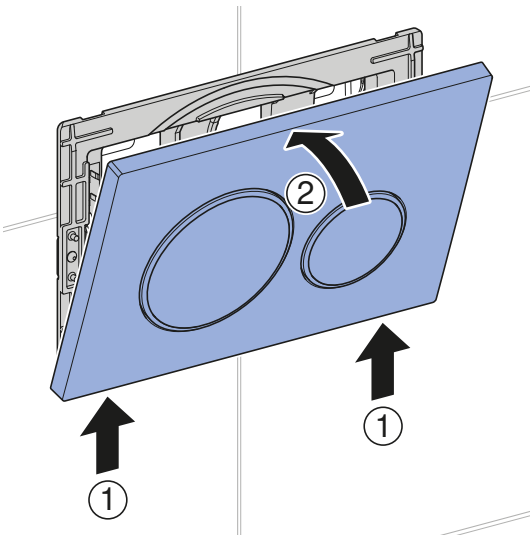
1



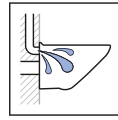
2



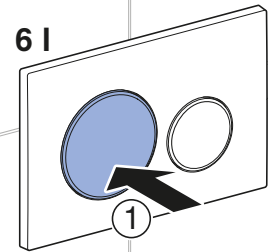
3



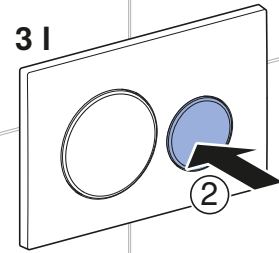
4



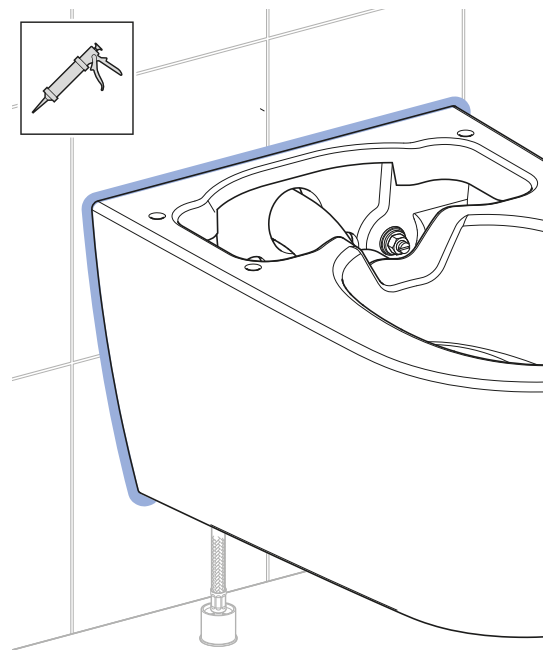
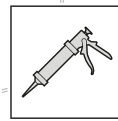
6 I



3 I

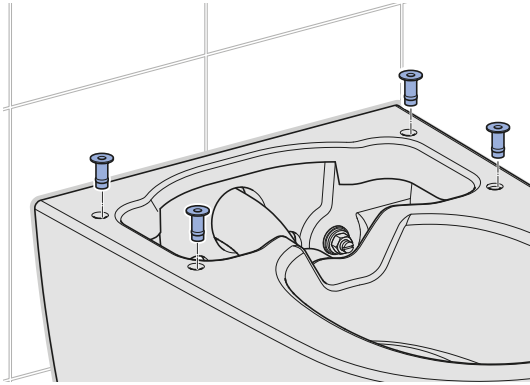


i

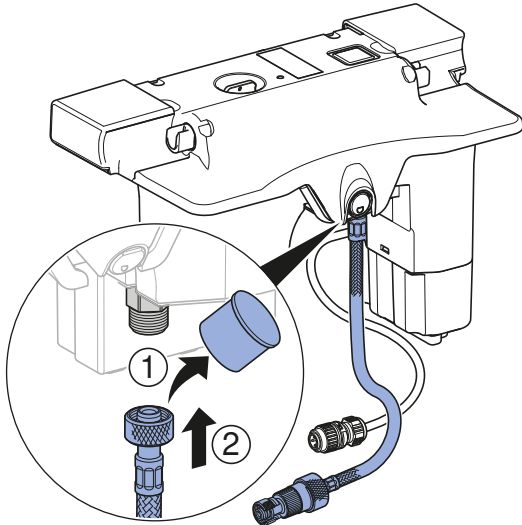


6

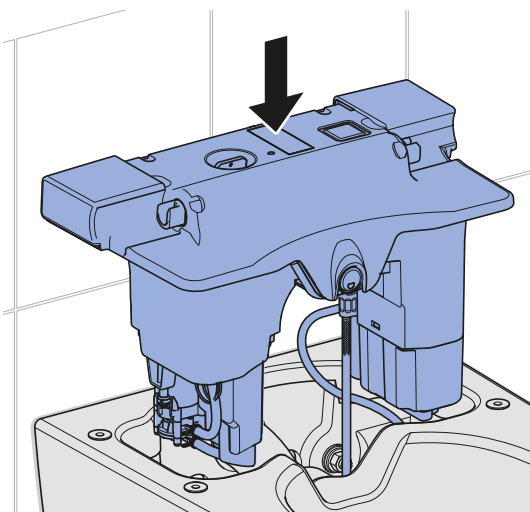
1



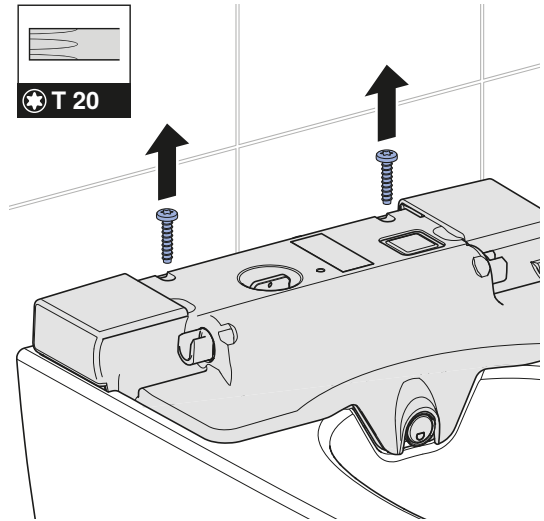
2



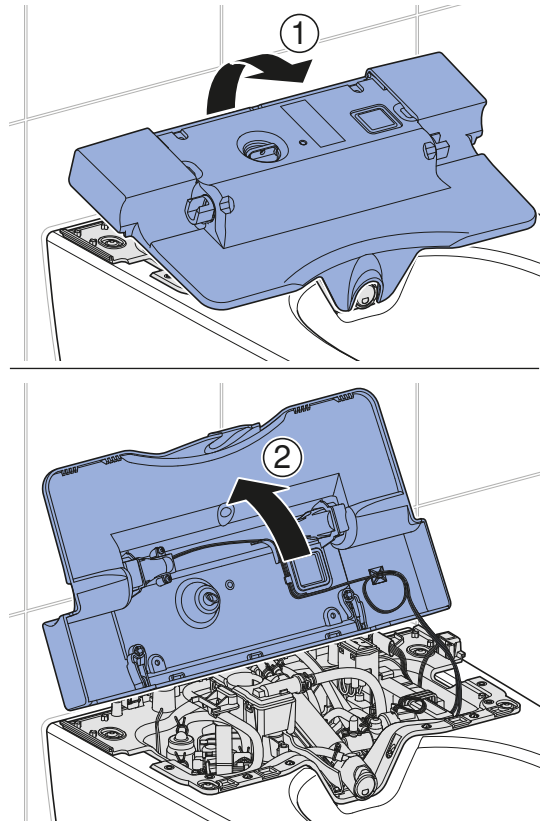
3



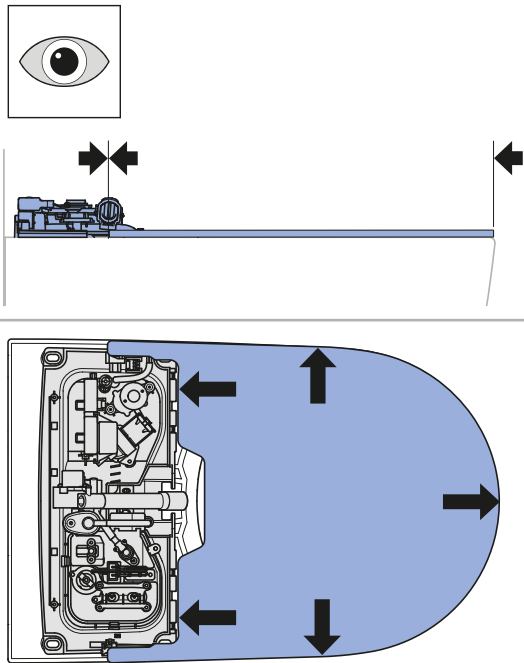
4



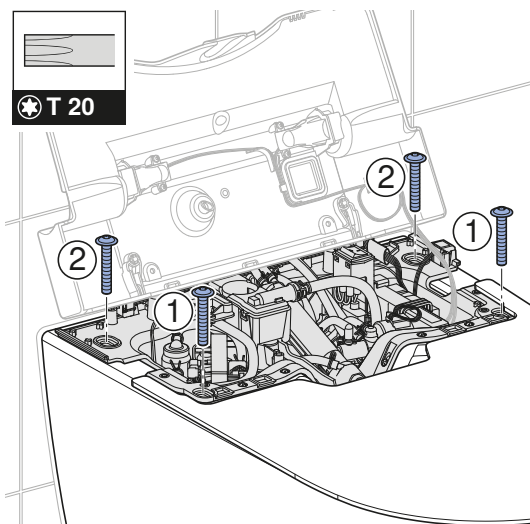
5



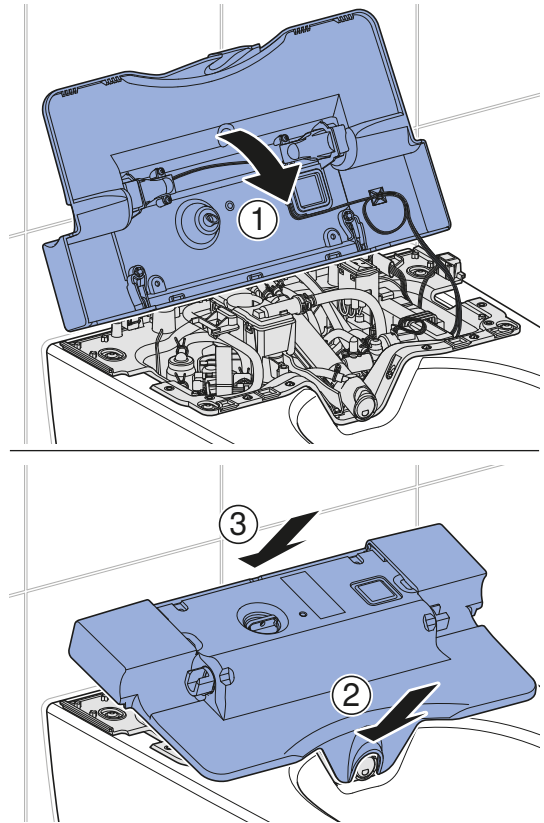
6



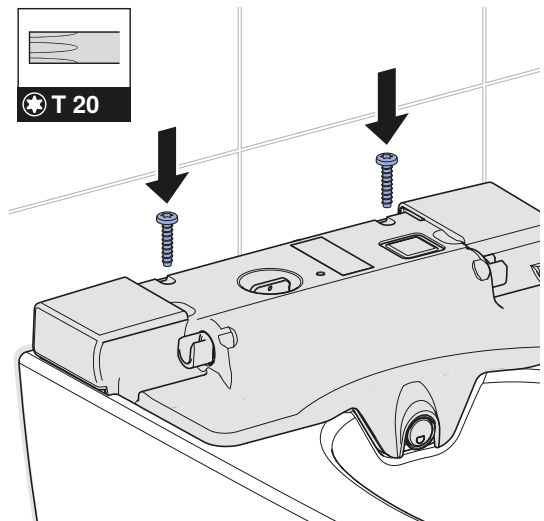
7



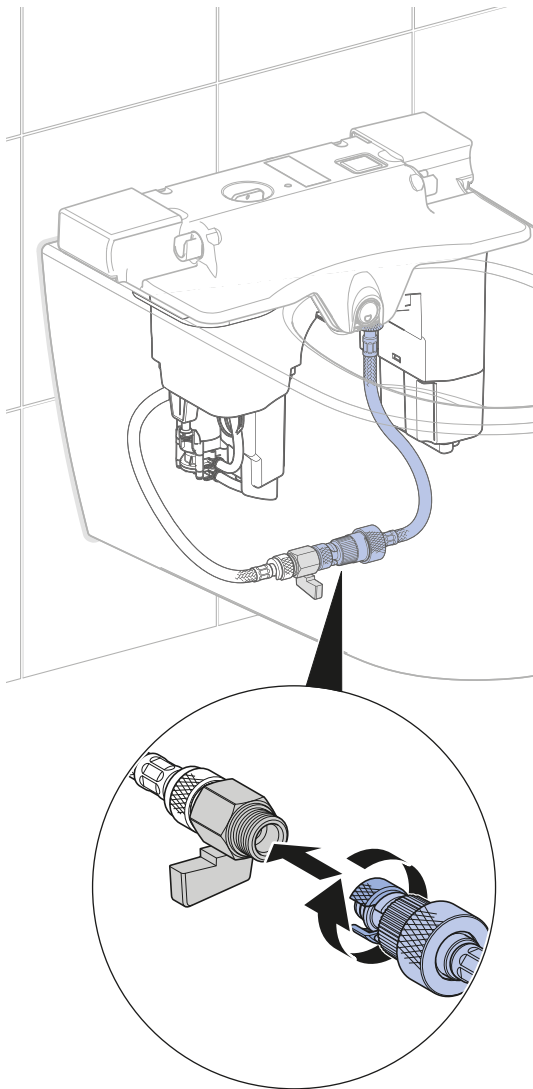
8



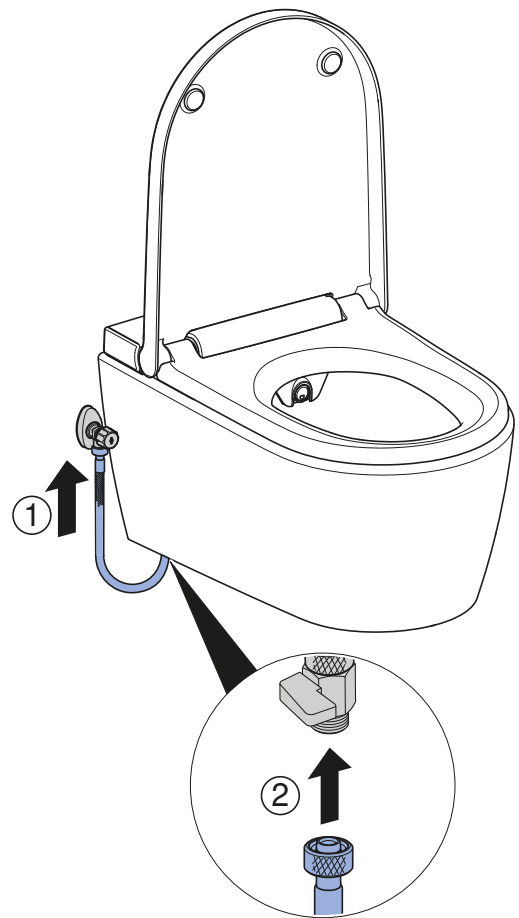
9



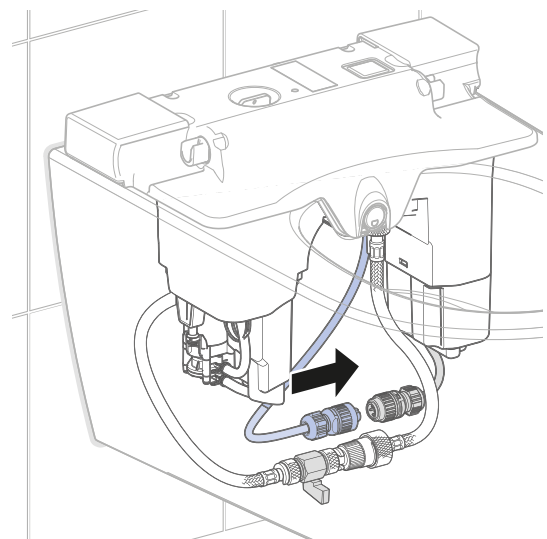
10



i

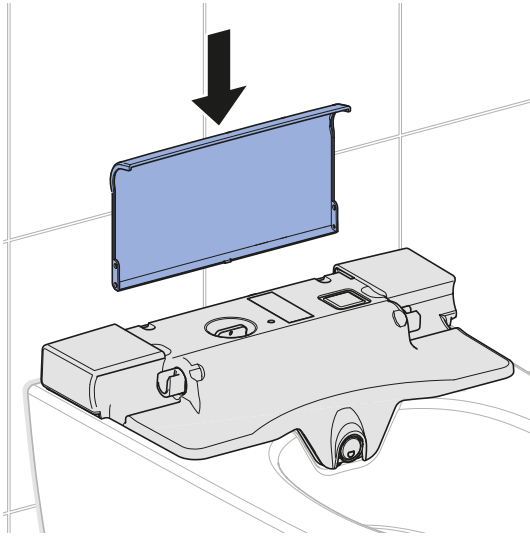


11

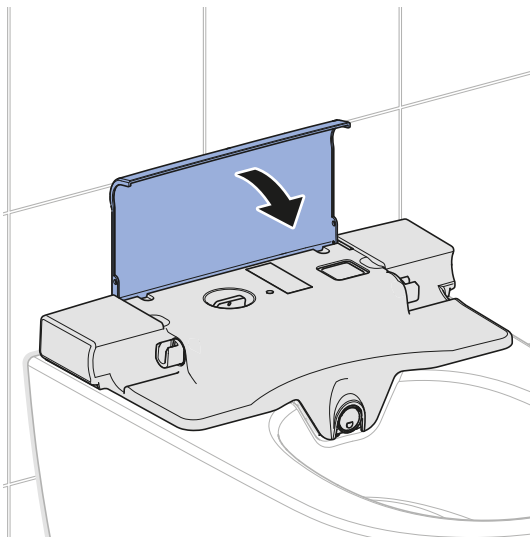


7

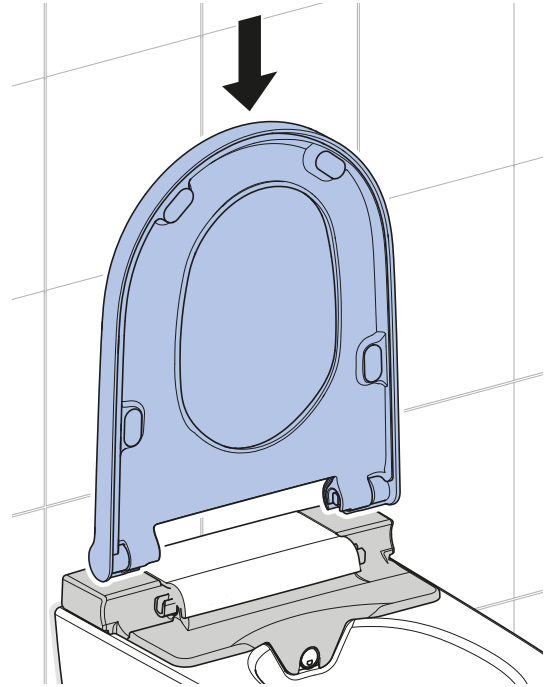
1



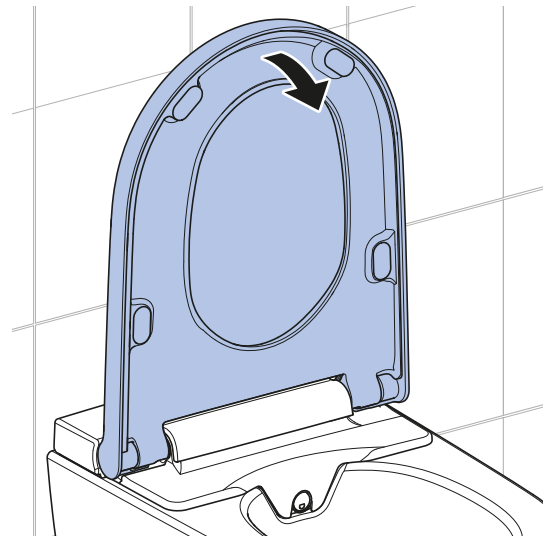
2



3



4

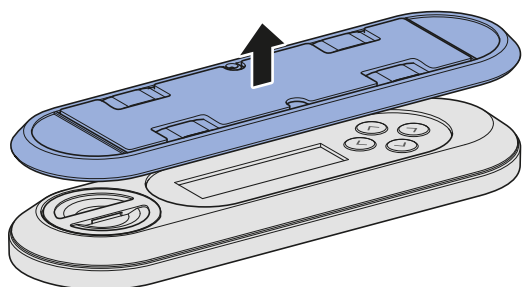


Funkční test

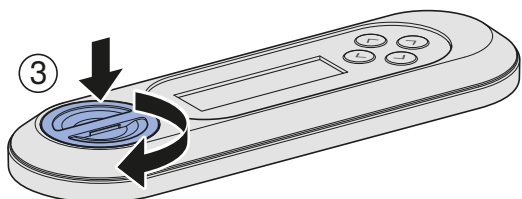
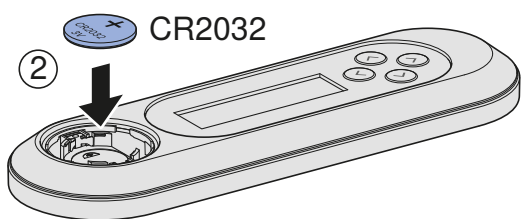
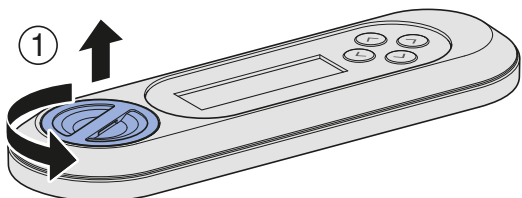
Uvedení dálkového ovládání do provozu

i Je-li v bezprostřední blízkosti (např. v areálu hotelu) více zařízení stejného typu, musí se provést spárování dálkového ovládání se zařízením. → Viz „Provedte nové spárování dálkového ovládání s přístrojem“, strana 142.

1 Sejměte nástěnný držák.



2 Otevřete pouzdro pro baterii a vložte baterii.

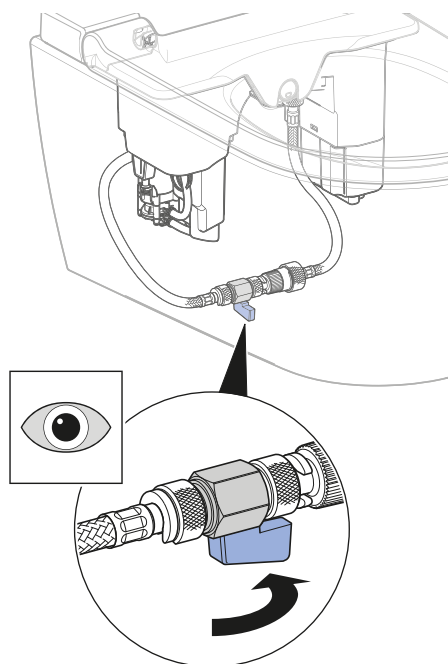


Zapnutí zařízení

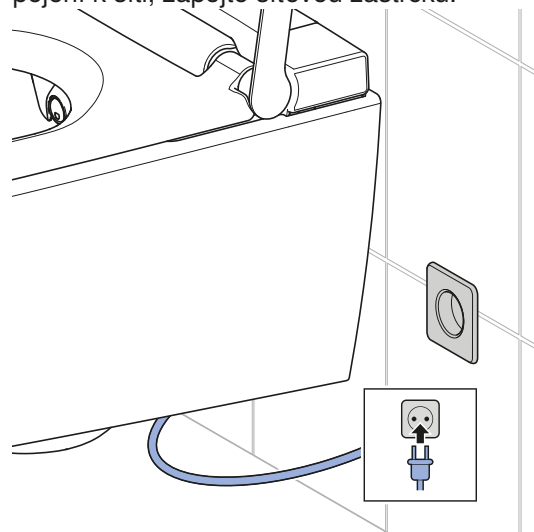
Předpoklad

- Zařízení je namontované a zapojené.
- Plastový kryt pro servis je namontovaný.
- Horní designový kryt je namontovaný.
- Pokud je volitelně instalován modul rozhraní k ovládání splachování: Všechny zástrčky jsou připojeny.

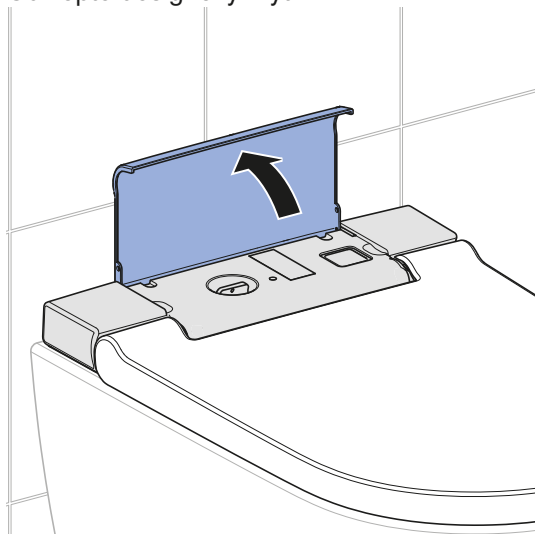
1 Otevřete přívod vody na kulovém kohoutu.



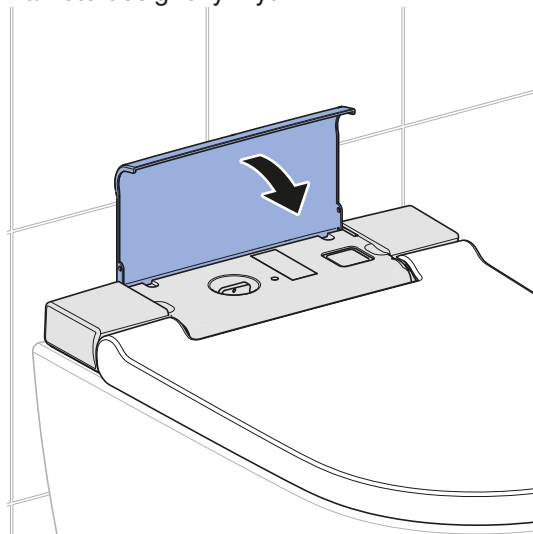
i Pokud není provedeno přímé elektrické připojení k síti, zapojte síťovou zástrčku.



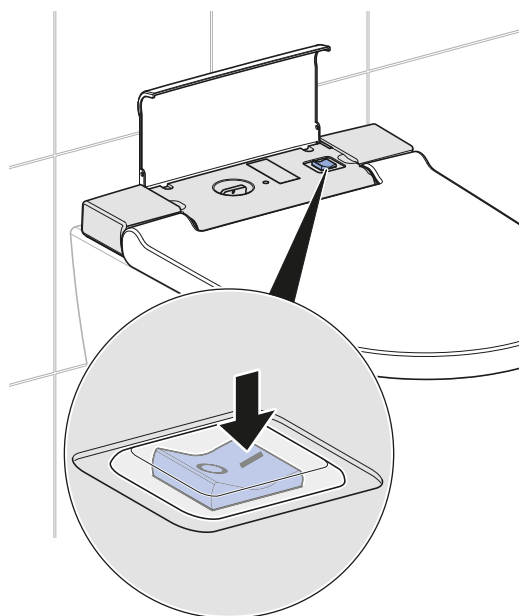
2 Odklopte designový kryt.



4 Zavřete designový kryt.



3 Zapněte zařízení.



- ✓ Zařízení se po zapnutí inicializuje. Orientační světlo bliká modře.

Výsledek

- ✓ Orientační světlo svítí.
- ✓ Zařízení je připravené k provozu.

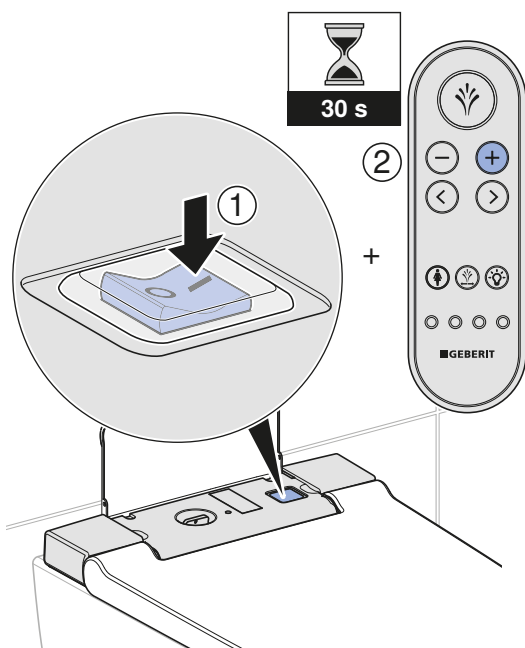
Proved'te nové spárování dálkového ovládání s přístrojem

i Příklad lze ovládat pouze pomocí jednoho spárovaného dálkového ovládání.

Předpoklad

– Zařízení je vypnuté.

► Současně zapněte zařízení a stiskněte tlačítko <+> dálkového ovládání po dobu cca 30 sekund, dokud se na displeji nezobrazí [Pairing ok].



Výsledek

✓ Sprchovací toaletu lze ovládat dálkovým ovládáním.

Kontrola automatického ovládání splachování

Následující kontrola se musí provádět jen tehdy, když je zařízení volitelně vybaveno modulem rozhraní k ovládání splachování (č. v. 147.039.00.1).

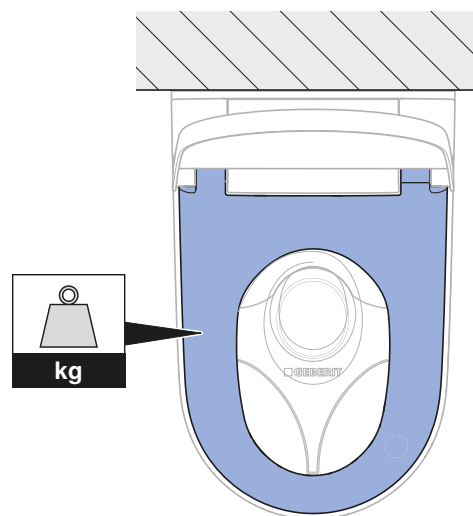
Předpoklad

– Automatické ovládání splachování bylo kompletně instalováno.

– Automatické ovládání splachování bylo zapnuto v hlavním menu [Základní nastavení].

– Všechny zásuvné spoje jsou správně připojené.

► WC sedátko zatěžujte déle než 10 sekund. Potom odlehčete.

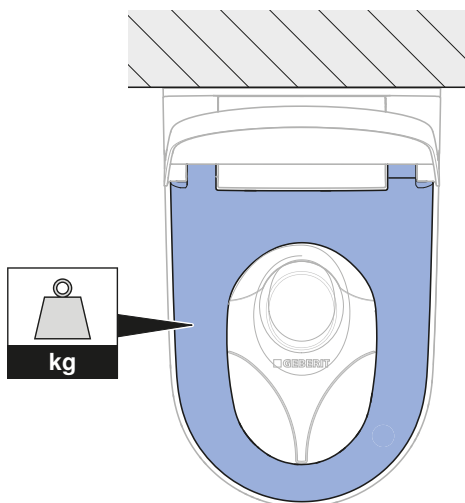


Výsledek

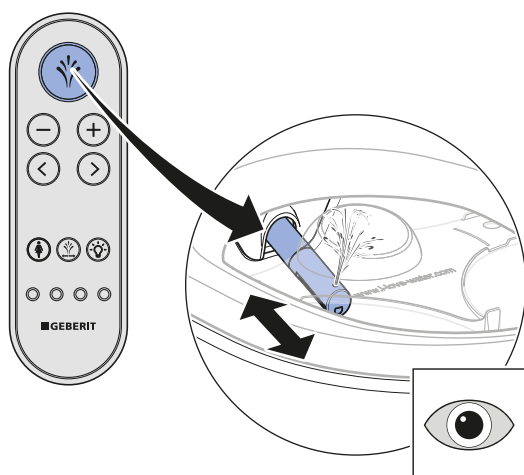
✓ Cca po 5 sekundách se spustí spláchnutí.

Kontrola dálkového ovládání

- i** Pro následující kroky kontroly je nutné kvůli simulaci uživatele WC sedátko zatížit.

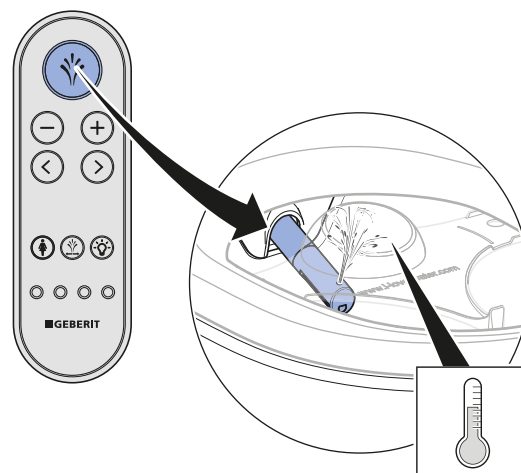


1 Zkontrolujte funkci anální sprchy.



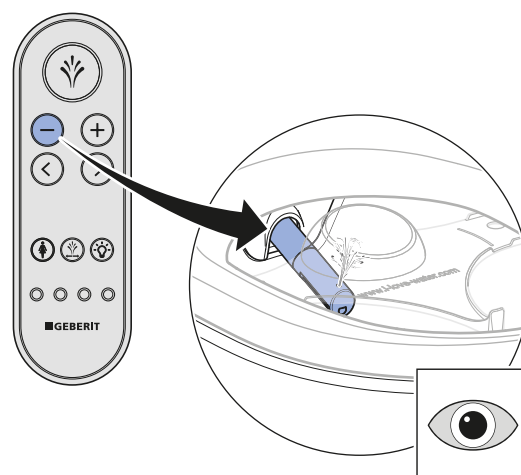
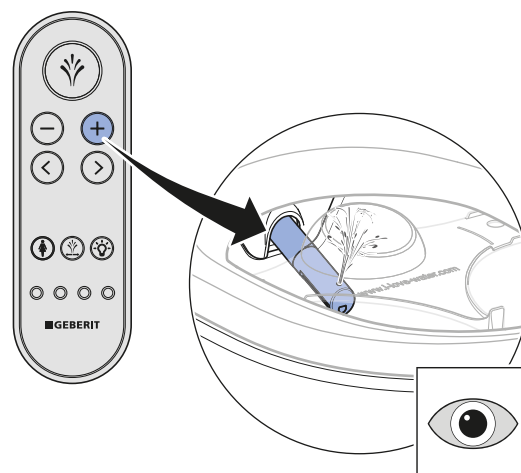
- ✓ Zařízení provede čištění trysky.
- ✓ Rameno s tryskou se vysune.
- ✓ Anální sprcha se spustí.
- ✓ Po ukončení sprchovacího cyklu se rameno s tryskou zasune.
- ✓ Zařízení provede čištění trysky.

2 Zkontrolujte teplotu sprchovací vody.



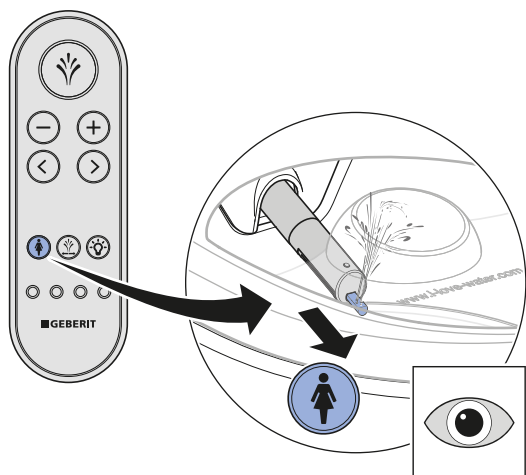
- ✓ Sprchovací voda je po celý sprchovací cyklus znatelně ohřívána.

3 Zkontrolujte nastavitelnost intenzity sprchovacího proudu.



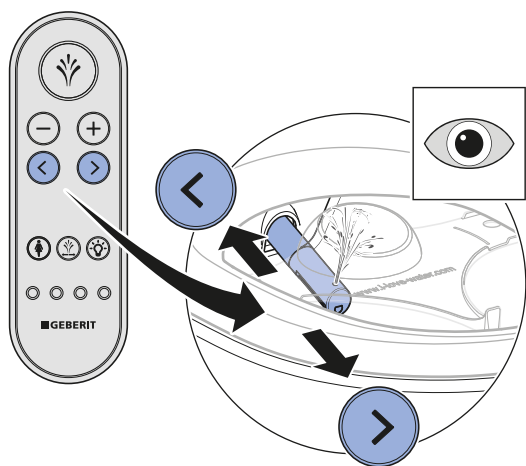
- ✓ Během sprchovacího cyklu lze měnit intenzitu sprchovacího proudu.

4 Zkontrolujte funkci dámské sprchy.



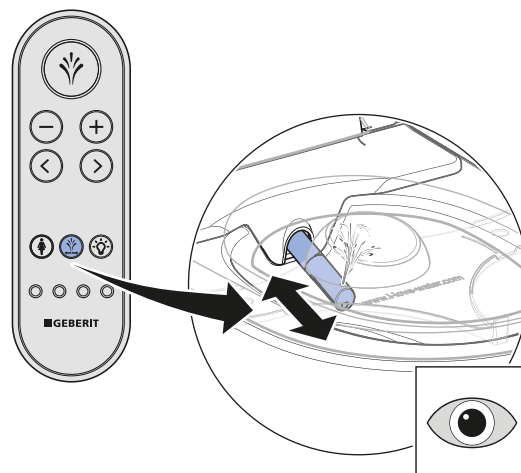
- ✓ Zařízení provede čištění trysky.
- ✓ Rameno s tryskou a dámská tryska se vysunou.
- ✓ Spustí se funkce dámské sprchy.
- ✓ Všechny otvory trysky jsou aktivní.
- ✓ Po ukončení sprchovacího cyklu se rameno s tryskou a dámská tryska zasunou.
- ✓ Zařízení provede čištění trysky.

5 Zkontrolujte polohu ramene s tryskou.



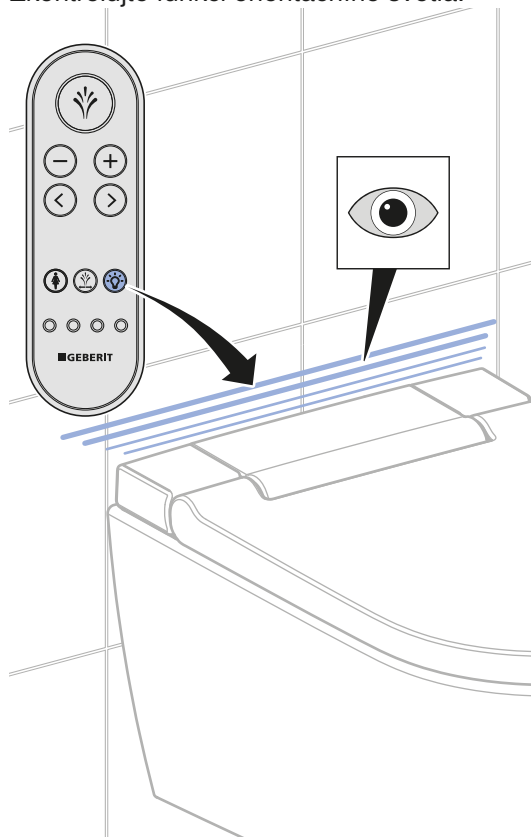
- ✓ Rameno s tryskou se pohybuje dopředu / dozadu.

6 Zkontrolujte funkci oscilace.



- ✓ Oscilační pohyb se spustí / se zastaví.

7 Zkontrolujte funkci orientačního světla.



- ✓ Orientační světlo zhasne / se rozsvítí.

Úprava základních nastavení podle přání zákazníka

Úprava základních nastavení



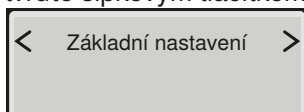
Základní nastavení zařízení se provádějí prostřednictvím zadní strany dálkového ovládání.

- i** Následující kroky jsou uvedeny ve zkrácené podobě. Viz návod k obsluze pro přehled o kompletní struktuře menu.

Předpoklad

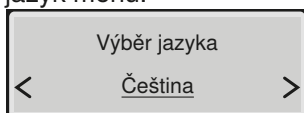
- Úspěšně proběhl funkční test zařízení.
- Úspěšně proběhl funkční test dálkového ovládání.

- 1** Vyvolejte hlavní menu [Základní nastavení] šipkovým tlačítkem <vlevo>/<vpravo>. Potvrďte šipkovým tlačítkem <dole>

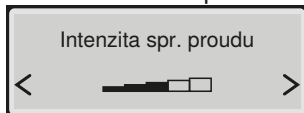


- i** Šipkovými tlačítky <nahoru> a <dolů> lze vyvolat podmenu. Nastavení lze provádět šipkovými tlačítky <vlevo> a <vpravo>.

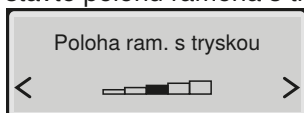
- 2** Vyvolejte menu [Výběr jazyka]. Nastavte jazyk menu.



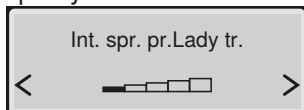
- 3** Vyvolejte menu [Intenzita spr. proudu]. Nastavte intenzitu sprchovacího proudu.



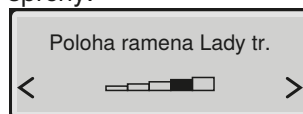
- 4** Vyvolejte menu [Poloha ram. s tryskou]. Nastavte polohu ramena s tryskou.



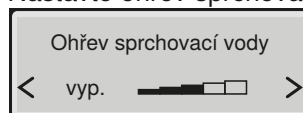
- 5** Vyvolejte menu [Int. spr. pr. Lady tr.]. Nastavte intenzitu sprchovacího proudu dámské sprchy.



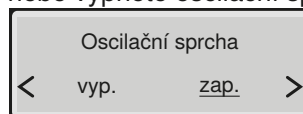
- 6** Vyvolejte menu [Poloha ramena Lady tr.]. Nastavte polohu ramene s tryskou dámské sprchy.



- 7** Vyvolejte menu [Ohřev sprchovací vody]. Nastavte ohřev sprchovací vody.

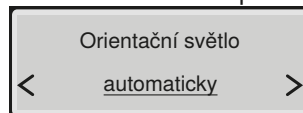


- 8** Vyvolejte menu [Oscilační sprcha]. Zapněte nebo vypněte oscilační sprchu.

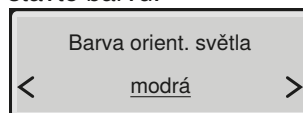


- ✓ [zap.] = Aktivuje se oscilační pohyb anální sprchy.
- ✓ [vyp.] = Deaktivuje se oscilační pohyb anální sprchy.

- 9** Vyvolejte menu [Orientační světlo]. Nastavte chování ohledně zapínání.

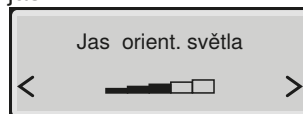


- 10** Vyvolejte menu [Barva orient. světla]. Nastavte barvu.

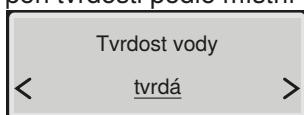


- i** Je-li nainstalován Geberit Monolith Plus, zvolte stejnou barvu.

- 11** Vyvolejte menu [Jas orient. světla]. Nastavte jas.



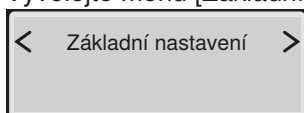
- 12** Vyvolejte menu [Tvrđost vody]. Nastavte stupeň tvrdosti podle místní tvrdosti vody.



Oblast	° fH	° dH	° eH
měkká	≤ 15	≤ 8	≤ 11
střední	15–25	8–14	11–18
tvrdá	> 25	> 14	> 18

- i** Nastavte stupeň na [tvrdá], pokud místní tvrdost vody neznáte.

- 13** Vyvolejte menu [Základní nastavení].



Výsledek

- ✓ Nastavení jsou uložena.
- ✓ Příklad je správně seřizovaný.

Uvedení do provozu

Uvedení zařízení do provozu

Předpoklad

- Úspěšně proběhl funkční test dálkového ovládní.
- Příklad je správně seřizovaný.

- 1** Odstraňte plastový kryt pro servis.



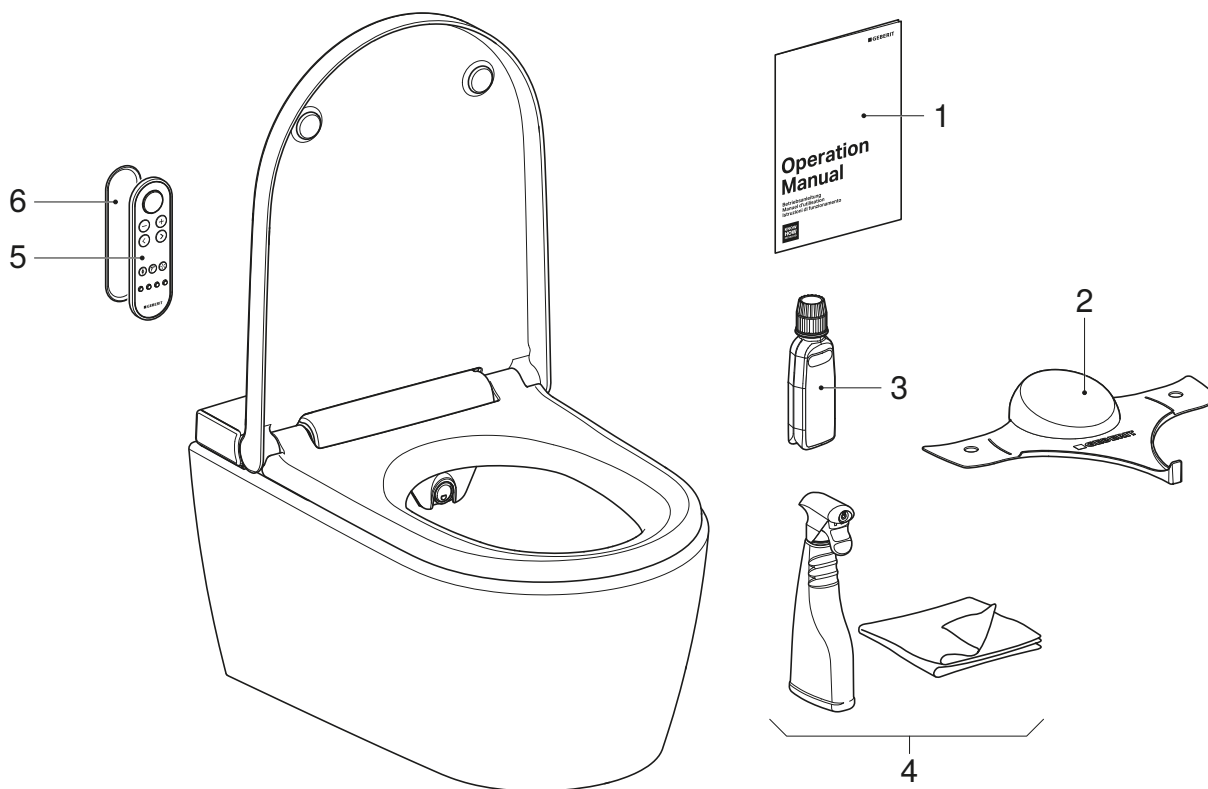
- 2** Vyčistěte zařízení.

- 3** Sklopte WC sedátko a WC víko.

Výsledek

- ✓ Zařízení je připravené k provozu a může být předáno zákazníkovi.

Předání zařízení



- 1 Návod k obsluze
- 2 Plastový kryt pro servis Geberit AquaClean
- 3 Odvápňovací prostředek Geberit AquaClean
- 4 Čisticí souprava Geberit AquaClean
- 5 Dálkové ovládání
- 6 Nástěnný držák dálkového ovládání

Předpoklad

- Úspěšně proběhlo první uvedení do provozu.
- Všechny součástky jsou funkční a nepoškozené.

1 Druhou nálepku s číslem série pro pozdější použití nalepte na poslední stránku návodu k obsluze.

2 Instruujte zákazníka ohledně obsluhy a čištění podle návodu k obsluze.

i Upozorněte na každoroční odvápňovací cyklus. Pro podrobné informace k obsluze a čištění viz návod k obsluze.

3 Předajte zákazníkovi všechnu dokumentaci pro konečného zákazníka a kompletní rozsah dodávky.

4 Vyplňte se zákazníkem záruční list, nalepte na něj nálepku s číslem série a zašlete firmě Geberit.